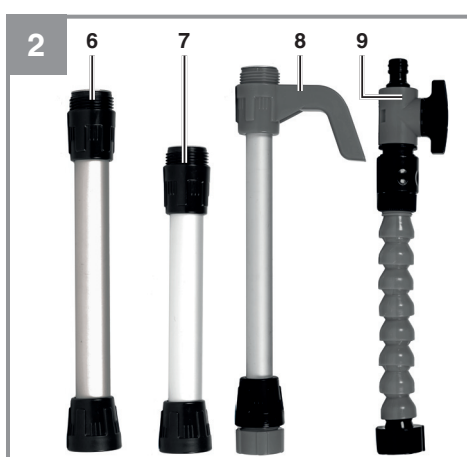


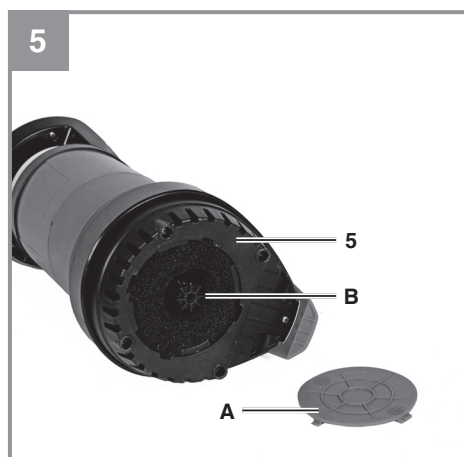
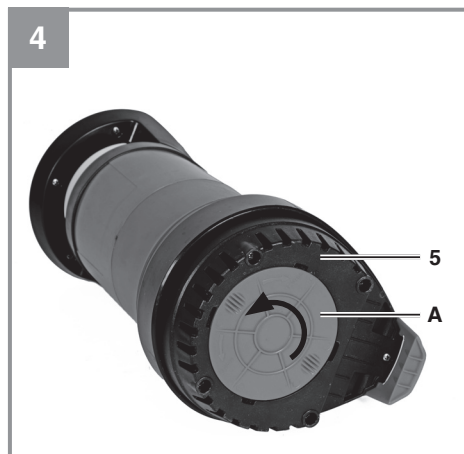
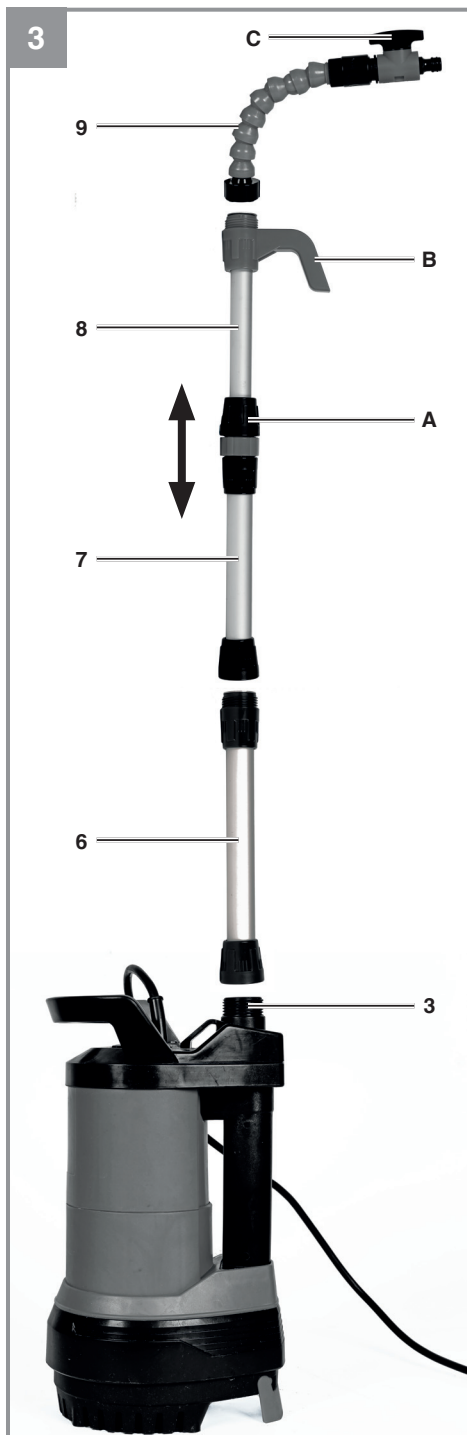
- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Regenfasspumpe
- F** Instructions d'origine  
Pompe pour collecteur de pluie
- I** Istruzioni per l'uso originali  
Pompa per fusti di acqua piovana
- NL** Originele handleiding  
Regentonpomp
- S** Original-bruksanvisning  
Pump till regnvattentunna
- CZ** Originální návod k obsluze  
Čerpadlo do sudu s dešťovou  
vodou
- SK** Originálny návod na obsluhu  
Čerpadlo pre sudy s dažďovou  
vodou
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale  
Pompă pentru cisternele  
cu apă de ploaie



---

**Art.-Nr.: 12283539**





**Inhaltsverzeichnis**

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung und Wartung
9. Lagerung
10. Fehlersuchplan
11. Entsorgung
12. Service-Informationen

**Gefahr!** Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 1. Sicherheitshinweise

**Gefahr! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Gefahr!**

**Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden (nach VDE 0100 Teil 702 und 738).**

**Falls Sie nicht sicher sind, ob in der Installation ein RCD vorhanden ist, empfehlen wir einen PRCD-S Zwischenschalter zu verwenden (Fragen Sie ihren Elektrofachmann).**

**Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!**

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die Erdung, Nullung oder Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelnden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Das Gerät ist vor Frost zu schützen.
- Das Gerät ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden, außer sie werden von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.

## **2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**

### **2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Handgriff
2. Aufhängeöse
3. Schlauchanschluss
4. Integrierte Kabelaufwicklung
5. Ansaugkorb
6. Verlängerungsrohr lang
7. Verlängerungsrohr kurz
8. Teleskoprohr mit Einhängehaken
9. Schwenkbarer Anschluss mit Absperrhahn

## 2.2 Lieferumfang

- Regenfasspumpe
- Alurohr lang
- Alurohr kurz
- Alurohr mit Einhängenhaken
- Schwenkbarer Anschluss mit Absperrhahn
- Originalbetriebsanleitung

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr! Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!**

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist hauptsächlich für das Abpumpen von Wasser aus Regenfässern geeignet.

Das von Ihnen erworbene Gerät ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Das Gerät darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

Das Gerät findet überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muss, z.B. im Haushalt, im Garten, und vielen Anwendungen mehr. Es darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden!

Bei Benutzung des Gerätes in Gewässern mit natürlichem, schlammigem Boden stellen Sie das Gerät leicht erhöht auf, z.B. auf Ziegelnsteinen.

Für Dauerbenutzung, z.B. als Umwälzpumpe im Teich, ist das Gerät nicht bestimmt. Die zu erwartende Lebenszeit des Gerätes wird sich dadurch deutlich verkürzen, da das Gerät nicht für eine andauernde Belastung konstruiert wurde.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Durch Auslaufen von Schmieröl/Schmiermittel kann das Wasser verunreinigt werden.

#### 4. Technische Daten

|                                             |                     |
|---------------------------------------------|---------------------|
| Netzanschluss .....                         | 220-240 V ~ 50 Hz   |
| Aufnahmeleistung .....                      | 550 Watt            |
| Fördermenge max. ....                       | 5500 l/h            |
| Förderhöhe max. ....                        | 20 m                |
| Förderdruck max.....                        | 0,20 MPa (2,0 bar)  |
| Eintauchtiefe max. ....                     | 7 m                 |
| Wassertemperatur max. ....                  | 35°C                |
| Schlauchanschluss .....                     | ca. 33,3 mm (1") AG |
| Fremdkörper max.: .....                     | Klarwasser          |
| Absaughöhe .....                            | min. ca. 5 mm       |
| Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme ..... | 50 mm               |
| Einschaltdruck bei ca.....                  | 0,12 MPa (1,2 bar)  |
| Schutzart: .....                            | IPX8                |

#### Verwendung der Pumpe mit Rohr-Set

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Fördermenge max. .... | 2300 l/h           |
| Förderhöhe max. ....  | 20 m               |
| Förderdruck max.....  | 0,20 MPa (2,0 bar) |

#### 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

##### 5.1 Die Installation

Die Installation des Gerätes erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung
- oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung

**Hinweis:**

Klären Sie vor dem Betrieb der Pumpe mögliche Sonderbedingungen für die Installation!

Wenn z.B. ein Stromausfall, eine Verschmutzung oder eine defekte Abdichtung zu Sachschäden führen können, sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu installieren.

Diese Schutzmaßnahmen sind zum Beispiel:

Parallel laufende Pumpen auf einem getrennt abgesicherten Stromkreis, Feuchtigkeitssensoren zur Abschaltung, und ähnliche Sicherheitseinrichtungen.

In Zweifelsfällen lassen Sie sich unbedingt von einem Sanitärfachmann beraten.

Die maximale Fördermenge kann nur mit dem größtmöglichen Leitungsdurchmesser erreicht werden, beim Anschluss kleinerer Schläuche oder Leitungen wird die Fördermenge reduziert.

**Entlüftung:**

Während des Betriebs kann an der Entlüftungsöffnung Wasser austreten.

**Zu Beachten!**

Bei der Installation ist zu beachten, dass das Gerät niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Das Gerät muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff oder der Aufhängeöse aufgehängt werden, bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und das Gerät am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

Der Pumpenschacht sollte eine ausreichende Größe haben.

## 5.2 Verwendung der Pumpe im Regenfass

Montieren Sie das im Lieferumfang beiliegende Rohr-Set wie folgt und achten Sie auf den korrekten Sitz der Dichtungen zwischen den einzelnen Komponenten (Abb. 3):

1. Verbinden Sie das Teleskoprohr (8) mit dem kurzen Verlängerungsrohr (7).
2. Verschrauben Sie das gesamte Teleskoprohr mit dem längeren Verlängerungsrohr (6) sowie dem schwenkbaren Anschluss (9).

Zu Verwendung der Pumpe im Regenfass gehen Sie wie folgt vor:

- Verbinden Sie das Rohr-Set mit der Pumpe.
- Die Pumpe kann mittels des Einhängehakens (Abb. 3 / Pos. B) in ein Regenfass eingehängt werden. Zur variablen Höhenverstellung lösen Sie die Klemmhülse des Teleskoprohrs (Abb. 3 / Pos A) und drehen die Klemmhülse an der gewünschten Position fest. Die Länge des Teleskoprohrs sollte so eingestellt werden, dass die Pumpe den Boden nicht berührt. Verunreinigungen werden dadurch von der Pumpe ferngehalten.
- Die Höhe des Einhängehakens ist unter Verwendung des Teleskoprohrs ohne bzw. mit Verlängerungsrohr zwischen 63 - 108 mm einstellbar.
- Gegebenfalls das Teleskoprohr mit einem Schlauch verlängern.
- Zur Wasserentnahme öffnen Sie bitte den Absperrhahn (Abb. 3 / Pos C).

## 5.3 Der Netzanschluss

### Gefahr!

Das von Ihnen erworbene Gerät ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 220-240 V~50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A) und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein und das Gerät ist somit betriebsbereit.

**Gefahr!**

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Kundendienst durchzuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

**6. Bedienung**

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte das Gerät in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass das Gerät sicher aufgestellt ist.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 220-240 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommt.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät trocken läuft.
- Zum Ausschalten des Gerätes ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.

**Hinweis!**

1. Pumpe an einem Befestigungsseil in den Brunnen oder Schacht ablassen oder in das Regenfass einhängen.
2. Netzstecker an Steckdose anschließen.

Die Pumpe startet sofort nach dem Einstecken des Anschlusskabels.

**6.1 Automatikbetrieb:**

Die Pumpe baut Druck auf (z.B. Wasserhahn geschlossen) und schaltet sich dann von selbst ab. Durch das integrierte Rückschlagventil hält sich der Druck solange im Schlauch bis wieder Wasser entnommen wird.

Wenn der Druck unter 1,2 bar fällt schaltet sich die Pumpe automatisch wieder ein.

### **6.2 Trockenlauf-Sicherung:**

Die Pumpe unternimmt bis zu 3 Ansaugversuche, falls:

- die Pumpe durch Einstecken des Netzsteckers in Betrieb genommen wird
- oder
- während des Betriebes keine Förderflüssigkeit mehr vorhanden ist.

Bei ausbleibender Förderleistung geht die Pumpe automatisch in den Trockenlaufschutz und schaltet ab. Die Pumpe muss aus- und wieder eingesteckt werden, damit sie wieder betriebsbereit ist.

## **7. Austausch der Netzanschlussleitung**

### **Gefahr!**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **8. Reinigung und Wartung**

### **Gefahr!**

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte das Gerät nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.

### **8.1 Reinigung des Filters (Abb. 4/5)**

Um das Gerät und das Pumpenrad vor größeren Verschmutzungen zu schützen, befindet

sich im unteren Saugkorb ein zusätzlicher Filter. Bitte gehen sie bei der Reinigung des Filters wie folgt vor:

1. Öffnen Sie die Filterabdeckung (A) im Ansaugkorb (5).
2. Entnehmen Sie den Filter (B) und waschen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### **8.2 Wartung**

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

## **9. Lagerung**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss das Gerät vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/ Ausschalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.

## 10. Fehlersuchplan

| <b>Störungen</b>                       | <b>Ursachen</b>                                                                                                                 | <b>Abhilfe</b>                                                                                             |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät läuft nicht an                   | - Netzspannung fehlt                                                                                                            | - Netzspannung überprüfen                                                                                  |
| Gerät fördert nicht                    | - Einlaufsieb verstopft<br>- Druckschlauch geknickt                                                                             | - Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen<br>- Knickstelle beheben                                           |
| Fördermenge ungenügend                 | - Einlaufsieb verstopft<br>- Leistung verringert, durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen                  | - Einlaufsieb reinigen<br>- Gerät reinigen und Verschleißteile ersetzen                                    |
| Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab | - Motorschutz schaltet das Gerät wegen zu starker Wasserverschmutzung ab<br>- Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab | - Netzstecker ziehen und Gerät sowie Schacht reinigen<br>- Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten! |

## 11. Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

## 12. Service-Informationen

Bei Mängeln oder Fehlern wenden Sie sich bitte an den nächsten Hornbach Baumarkt. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

**HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11,  
76879 Bornheim / Germany**  
product@hornbach.com  
www.hornbach.com

## Konformitätserklärung



Wir erklären, dass das unter Technische  
Daten beschriebene Produkt



**Regenfasspumpe FQ-RB 5.500**

Hergestellt für:

**Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland**

den folgenden Richtlinien entspricht:

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC  
EMV-Richtlinie 2014/30/EG  
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG**

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15  
EN IEC 60335-2-41:2021+A11  
EN 62233:2008  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

Andreas Back  
Leitung Qualitätsmanagement & Umwelt  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der  
technischen Unterlagen

Bornheim, 28.08.2024

Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Deutschland

## **Sommaire**

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau
8. Entretien et maintenance
9. Stockage
10. Plan de recherche des erreurs
11. Mise au rebut
12. Informations service après-vente

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Danger !**

**L'appareil doit être alimenté par un dispositif de protection contre les courants de défaut (RCD) avec un courant de défaut assigné ne dépassant pas 30 mA (selon VDE 0100 Partie 702 et 738).**

**Si vous n'êtes pas sûr que l'installation comporte un RCD, nous recommandons d'utiliser un interrupteur intermédiaire PRCD-S (demandez à votre électricien).**

**L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les patageoires de tous genres et toutes autres pièces d'eaux dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil pendant la présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité!**

- Avant de mettre en service l'appareil, faites vérifier par un spécialiste si la mise à la terre, la mise au neutre ou la protection contre les courants de courts-circuits satisfont bien aux prescriptions de sécurité des distributeurs d'énergie et fonctionnent bien irrécusablement.
- Les connecteurs enfichables électriques doivent être préservés de l'humidité.
- En cas de risques d'inondation, placez les connecteurs enfichables dans un endroit à l'abri des inondations.
- Il faut éviter à tout prix de refouler des liquides agressifs ainsi que des substances abrasives (à effet de gel lubrifiant).
- Protégez l'appareil du gel.
- Protégez l'appareil contre le fonctionnement à sec.
- Il faut interdire l'accès aux enfants par des mesures adéquates.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)

1. Poignée
2. Œillet de suspension
3. Raccord flexible
4. Enroulement de câble intégré
5. Panier d'aspiration
6. Tube de rallonge long
7. Tube de rallonge court
8. Tube télescopique avec crochet de suspension
9. Raccord orientable avec robinet d'arrêt

### 2.2 Volume de livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### **Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets !  
Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Pompe de récupérateur d'eau de pluie
- Tube d'aluminium long
- Tube d'aluminium court
- Tube d'aluminium avec crochet de suspension
- Raccord orientable avec robinet d'arrêt
- Mode d'emploi d'origine

### **3. Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil convient principalement pour le pompage de l'eau hors des récupérateurs d'eau de pluie.

L'appareil que vous venez d'acheter est destiné au refoulement de l'eau à une température maximale de 35° C. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres liquides, en particulier pas pour des carburants pour moteurs, des produits nettoyants et autres produits chimiques !

L'appareil peut être également employé partout où l'on a besoin de transporter de l'eau, par exemple à la maison, dans le jardin et bien d'autres applications encore. Il est interdit de l'utiliser pour exploiter des bassins de piscine !

Lorsque vous employez l'appareil dans des eaux comprenant naturellement un fond boueux, placez l'appareil en le relevant légèrement, par exemple, sur des briques.

L'appareil ne convient pas à une utilisation continue, par exemple comme une pompe de circulation dans une pièce d'eau. La durée de vie attendue de l'appareil serait alors essentiellement raccourcie, étant donné que l'appareil n'est pas construit pour une charge permanente.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant

ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

L'eau peut être salie par des fuites d'huile de graissage/de lubrifiant.

#### 4. Données techniques

|                                                       |                                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Branchement réseau .....                              | 220-240 V ~ 50 Hz                    |
| Puissance absorbée .....                              | 550 W                                |
| Débit max. ....                                       | 5500 l/h                             |
| Hauteur de refoulement max. ....                      | 20 m                                 |
| Pression de refoulement max. ....                     | 0,20 MPa (2,0 bar)                   |
| Profondeur d'immersion max. ....                      | 7 m                                  |
| Température de l'eau max. ....                        | 35 °C                                |
| Raccord flexible .....                                | env. 33,3 mm (1") filetage extérieur |
| Corps étranger max. : .....                           | Eau claire                           |
| Hauteur d'aspiration : .....                          | min. env. 5 mm                       |
| Niveau d'eau minimum lors de la mise en service ..... | 50 mm                                |
| Pression d'enclenchement à env. ....                  | 0,12 MPa (1,2 bar)                   |
| Type de protection : .....                            | IPX8                                 |

#### Utilisation de la pompe avec l'ensemble de tubes

|                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| Débit max. ....                  | 2300 l/h           |
| Hauteur de refoulement max. .... | 20 m               |
| Pression de refoulement max..... | 0,20 MPa (2,0 bar) |

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### 5.1 L'installation

L'installation de l'appareil se fait soit:

- fixe avec une tuyauterie fixe
- ou
- fixe avec une conduite souple

#### Remarque :

Clarifiez avant la mise en service de la pompe les conditions particulières éventuelles de son installation !

Si par ex. une coupure de courant, des impuretés ou un joint défectueux peuvent entraîner des dommages, il faut installer des mesures de protection supplémentaires.

Ces mesures de protection sont par exemple des pompes installées en parallèle sur un circuit électrique sécurisé séparé, des capteurs d'humidité pour la mise hors service, et des dispositifs de sécurité similaires.

Dans le doute, faites-vous conseiller par un spécialiste en installations sanitaires.

La quantité de refoulement maximale peut uniquement être atteinte avec le plus grand diamètre de conduite possible, si l'on raccorde de petits tuyaux ou conduites, le refoulement est réduit.

#### Purge d'air :

Pendant le fonctionnement, de l'eau peut s'écouler de l'ouverture de désaération.

#### À respecter !

Lors de l'installation, veillez à ne jamais suspendre l'appareil librement à la conduite de pression ni à le monter à un câble électrique.

L'appareil doit être suspendu à la poignée prévue à cet effet ou à l'œillet de suspension ou reposer dans le fond de la cuve. Afin de garantir un fonctionnement irréprochable de l'appareil, le fond de la cuve doit toujours être exempt de boue ou d'autres impuretés. Lorsque le niveau d'eau est trop bas, la boue qui se trouve dans la cuve peut rapidement sécher, ce qui est un obstacle au bon démarrage de l'appareil. Raison pour laquelle il est nécessaire de contrôler l'appareil régulièrement (en effectuant des essais de démarrage).

Le puits de pompe devrait avoir une taille suffisante.

## **5.2 Utilisation de la pompe dans le récupérateur d'eau de pluie**

Montez l'ensemble de tubes joint à la livraison comme suit et veillez à la bonne fixation des joints entre les différents composants (fig. 3) :

1. Raccordez le tube télescopique (8) au tube de rallonge court (7).
2. Vissez l'ensemble du tube télescopique avec le tube de rallonge long (6) ainsi qu'avec le raccord orientable (9).

Pour utiliser la pompe dans le récupérateur d'eau de pluie, procédez comme suit :

- Raccordez l'ensemble de tubes à la pompe.
- La pompe peut être accrochée au moyen du crochet de suspension (fig. 3 / pos. B) dans un récupérateur d'eau de pluie. Pour le réglage variable de la hauteur, dévissez la douille de serrage du tube télescopique (fig. 3 / pos. A) et serrez la douille de serrage à la position souhaitée. La longueur du tube télescopique doit être réglée de sorte que la pompe ne touche pas le fond. Les impuretés sont ainsi maintenues à distance de la pompe.
- La hauteur du crochet de suspension est réglable entre 63 - 108 mm en utilisant le tube télescopique sans ou avec tube de rallonge.
- Prolongez le cas échéant le tube télescopique avec un tuyau.
- Pour prendre de l'eau, veuillez ouvrir le robinet d'arrêt (fig. 3 / pos. C).

### 5.3 Le branchement secteur

#### **Danger !**

Votre appareil est déjà pourvu d'une fiche à contact de protection. L'appareil est destiné à être raccordé à une prise de courant de sécurité 220-240 V ~ 50 Hz. Assurez-vous que la prise est assez sécurisée (au moins 6 A) et en parfait état de fonctionnement. Engagez la fiche de contact dans la prise de courant et l'appareil est prêt au fonctionnement.

#### **Danger !**

Ce travail doit uniquement être effectué par un spécialiste électricien ou du service après-vente afin d'éviter tout risque.

### 6. Commande

Après avoir lu attentivement les présentes instructions d'installation et de service, vous pouvez mettre l'appareil en service en respectant les points suivants:

- Vérifiez que l'appareil est placé de manière sûre.
- Vérifiez que la conduite de pression est montée dans les règles de l'art.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est de 220-240 V ~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise de courant électrique est en bon état.
- Assurez-vous que l'humidité ou l'eau n'entre jamais en contact avec le branchement secteur.
- Assurez-vous que l'appareil fonctionne à sec.
- Évitez que la pompe ne fonctionne à sec.
- Débranchez la prise secteur pour éteindre l'appareil.

#### **Remarque !**

1. Faites descendre la pompe fixée à une corde de fixation dans le puits ou la cuve ou accrochez-la dans le récupérateur d'eau de pluie.
2. Branchez la fiche de contact sur la prise électrique.

La pompe démarre immédiatement après le branchement du câble de raccordement.

### **6.1 Mode automatique :**

La pompe génère de la pression (par ex. robinet d'eau fermé) et s'éteint ensuite d'elle-même. Grâce à la soupape anti-retour intégrée, la pression est maintenue dans le tuyau jusqu'au prochain prélèvement d'eau. Lorsque la pression devient inférieure à 1,2 bar, la pompe s'allume à nouveau automatiquement.

### **6.2 Protection contre la marche à sec :**

La pompe effectue jusqu'à 3 essais d'aspiration, si :

- la pompe est mise en service par enfichage de la fiche de contact ou
- pendant le fonctionnement, il n'y a plus de liquide de refoulement.

En l'absence de débit de refoulement, la pompe passe automatiquement à la protection contre la marche à sec et s'éteint. La pompe doit être débranchée et rebranchée pour qu'elle soit à nouveau prête à l'emploi.

## **7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau**

### **Danger !**

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## **8. Entretien et maintenance**

### **Danger !**

- Avant chaque travail de maintenance, débranchez la prise réseau.
- Lorsque vous l'utilisez en le transportant, nettoyez l'appareil après chaque emploi avec de l'eau claire.

- Éliminez les particules de peluches et fibres éventuellement déposées dans le boîtier à l'aide d'un jet d'eau.
- Tous les 3 mois, débarrassez le fond de la boue et nettoyez également les parois de la cuve.

### 8.1 Nettoyage du filtre (fig. 7)

Pour protéger l'appareil et la roue de la pompe de saletés plus importantes, il y a un filtre supplémentaire dans le panier d'aspiration inférieur. Veuillez procéder comme suit lors du nettoyage du filtre :

1. Ouvrez le couvercle du filtre (A) dans le panier d'aspiration (5).
2. Retirez le filtre (B) et lavez-le à l'eau courante.
3. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

### 8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

## 9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

- Avant une non-utilisation prolongée ou la conservation pendant l'hiver, rincer la pompe soigneusement à l'eau, la vider et la ranger dans un endroit sec.
- En cas de risque de gel, videz complètement l'appareil.
- Après un temps d'arrêt prolongé, vérifier par une courte mise en et hors circuit que le rotor tourne parfaitement.

## 10. Plan de recherche des erreurs

| Dérangements                                                                      | Origines                                                                                                                                                                                      | Remède                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas                                                         | - Tension secteur man-<br>que                                                                                                                                                                 | - Vérifier la tension<br>secteur                                                                                                                |
| L'appareil ne refoule pas                                                         | - Filtre d'entrée bouché<br><br>- Tuyau de refoulement<br>flambé                                                                                                                              | - Nettoyer le filtre<br>d'entrée au jet d'eau<br>- Défaire le point de plia-<br>ge                                                              |
| Refoulement<br>insuffisant                                                        | - Filtre d'entrée bouché<br><br>- Puissance diminuée<br>par des produits mé-<br>langés à l'eau très en-<br>crassés et graissants                                                              | - Nettoyer le filtre<br>d'entrée<br>- Nettoyer l'appareil et<br>remplacer les pièces<br>d'usure                                                 |
| L'appareil se<br>déconnecte<br>après une<br>brève durée<br>de fonction-<br>nement | - La protection du moteur<br>déconnecte l'appareil à<br>cause d'un trop grand<br>encrassement de l'eau<br>- Température de l'eau<br>trop élevée, la protec-<br>tion du moteur décon-<br>necte | - Débrancher la prise<br>secteur et nettoyez<br>l'appareil ainsi que la<br>cuve<br>- Veillez à la température<br>maximale de l'eau de<br>35° C! |

## 11.Mise au rebut



Le symbole « Poubelle barrée » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

## 12. Informations service après-vente

En cas de vices de fabrication ou d'erreurs, veuillez-vous adresser au magasin de matériaux et bricolage Hornbach le plus proche. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
  - avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
  - quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
- Décrivez ce défaut de fonctionnement.

**HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11,  
76879 Bornheim / Germany**  
product@hornbach.com  
www.hornbach.com

## Déclaration de conformité



Nous déclarons que le produit décrit  
dans les Données Techniques



### Pompe pour collecteur de pluie FQ-RB 5.500

fabriqué pour:

**Hornbach Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes:

**Directive sur les machines 2006/42/EC**

**Directive CEM 2014/30/UE (EMV)**

**Directive sur limitation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE (RoHS)**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15**

**EN IEC 60335-2-41:2021+A11**

**EN 62233:2008**

**EN ISO 12100:2010**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1**

**EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

Andreas Back  
Direction Management de la qualité,  
environnement Responsable du recueil des  
documents techniques

Bornheim, 28.08.2024

Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Allemagne

## **Indice**

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Manutenzione e cura
9. Conservazione
10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie
11. Smaltimento
12. Informazioni sul Servizio Assistenza

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

### **Pericolo!**

**L'apparecchio deve venire alimentato tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA (secondo la norma VDE 0100 parte 702 e 738).**

**Se non siete sicuri che nell'installazione sia presente un RCD, consigliamo di utilizzare un interruttore differenziale PRCD-S (rivolgetevi al vostro elettricista di fiducia).**

**L'apparecchio non è adatto all'uso in piscine, piscine per bambini di ogni tipo e vasche in cui possano essere presenti persone o animali mentre essa è in funzione. È vietato l'uso dell'apparecchio in presenza di persone o animali nella zona di pericolo. Rivolgetevi al vostro elettricista specializzato!**

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fate controllare da uno specialista che la messa a terra, la messa a terra del neutro o il circuito di sicurezza per correnti di guasto corrispondano alle norme di sicurezza dell'ente responsabile della fornitura di energia elettrica e funzionino in modo corretto.
- I collegamenti elettrici ad innesto devono essere protetti dall'umidità.
- In caso di pericolo di inondazioni collocate i collegamenti ad innesto in un'area che non ne venga interessata.
- Si deve comunque evitare in ogni caso di convogliare liquidi aggressivi e sostanze abrasive.
- L'apparecchio deve essere protetto dal gelo.
- L'apparecchio deve essere protetto da un funzionamento a secco.
- Adottate misure atte a tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con esperienze e conoscenze insufficienti, a meno che esse non vengano sorvegliate o istruite da una persona per loro responsabile.

## **2.Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Impugnatura
2. Occhiello di sospensione
3. Attacco tubo flessibile
4. Avvolgicavo integrato
5. Griglia di aspirazione
6. Tubo di prolunga lungo
7. Tubo di prolunga corto
8. Tubo telescopico con gancio di fissaggio
9. Attacco orientabile con rubinetto di chiusura

## 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### **Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli!  
I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Pompa ad immersione a fondo piatto
- Tubo in alluminio lungo
- Tubo in alluminio corto
- Tubo in alluminio con gancio di fissaggio
- Attacco orientabile con rubinetto di chiusura
- Istruzioni per l'uso originali

### **3. Utilizzo proprio**

L'apparecchio è adatto principalmente a pompare acqua dai serbatoi di acqua piovana.

L'apparecchio che avete acquistato è destinato a convogliare acqua con una temperatura massima di 35° C. L'apparecchio non deve essere assolutamente usato per altri liquidi, in particolare se si tratta di carburanti per motori, detergenti ed altri prodotti chimici!

L'apparecchio può essere impiegato ovunque si debba pompare dell'acqua, per es. in casa, in giardino e in molti altri settori. Non deve essere usato nel caso di vasche di piscine!

Per usare l'apparecchio in acqua con fondo naturale e fangoso, mettetelo in un posto un po' sollevato, per es. su dei mattoni.

L'apparecchio non è adatto per l'uso continuo, per es. come pompa di circolazione nel laghetto. La durata utile prevista dell'apparecchio si ridurrà notevolmente, poiché non è stato costruito per una sollecitazione continua.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

La fuoriuscita di olio lubrificante/altri lubrificanti può comportare una contaminazione dell'acqua.

#### 4. Caratteristiche tecniche

|                                                         |                                  |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Collegamento alla rete .....                            | 220-240 V ~ 50 Hz                |
| Potenza assorbita .....                                 | 550 Watt                         |
| Portata max. ....                                       | 5500 l/h                         |
| Prevalenza max. ....                                    | 20 m                             |
| Pressione di mandata max. ....                          | 0,20 MPa (2,0 bar)               |
| Profondità di immersione max. ....                      | 7 m                              |
| Temperatura max. dell'acqua .....                       | 35°C                             |
| Attacco tubo flessibile .....                           | ca. 33,3 mm (1") filetto esterno |
| Corpi estranei max.: .....                              | Acque chiare                     |
| Profondità di aspirazione .....                         | min. ca. 5 mm                    |
| Livello minimo dell'acqua alla messa in esercizio ..... | 50 mm                            |
| Pressione di entrata di .....                           | ca. 0,12 MPa (1,2 bar)           |
| Tipo di protezione: .....                               | IPX8                             |

#### Utilizzo della pompa con set di tubi

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Portata max. ....              | 2300 l/h           |
| Prevalenza max. ....           | 20 m               |
| Pressione di mandata max. .... | 0,20 MPa (2,0 bar) |

#### 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

##### 5.1 L'installazione

L'installazione dell'apparecchio viene effettuata o:

- in modo fisso con tubazione rigida
- o
- in modo fisso con tubazione flessibile

#### Avviso!

Eventuali condizioni speciali di installazione vanno chiarite prima della messa in esercizio della pompa!

In caso di danni causati ad esempio da sporcizia, una caduta di corrente o una guarnizione difettosa, dovete installare le ulteriori misure di protezione.

Le misure di protezione sono ad esempio:

pompe con funzionamento parallelo su un circuito di corrente con protezione separata, sensori di umidità per il disinserimento e dispositivi di sicurezza simili.

In caso di dubbi fatevi consigliare assolutamente da un tecnico di impianti sanitari.

La portata massima si raggiunge soltanto con un diametro massimo della tubazione, mentre collegando tubazioni e tubi flessibili più piccoli la portata viene ridotta.

#### **Sfiato:**

Durante l'esercizio può fuoriuscire acqua dall'apertura di sfiato.

#### **Nota bene!**

Durante l'installazione fate attenzione a non montare mai l'apparecchio appeso al tubo di mandata o al cavo della corrente. L'apparecchio deve essere agganciato alla maniglia prevista o all'occhiello di sospensione ovvero deve essere appoggiato sul fondo del pozzetto. Per garantire un perfetto funzionamento dell'apparecchio, il fondo del pozzetto deve essere sempre libero da fango o da altro sporco. In caso di un livello d'acqua insufficiente, il fango nel pozzetto può asciugarsi rapidamente e impedire all'apparecchio di avviarsi. Perciò è necessario controllare regolarmente l'apparecchio (eseguite tentativi di avviamento).

Il pozzetto della pompa dovrebbe essere sufficientemente grande.

### **5.2 Uso della pompa nel serbatoio dell'acqua piovana**

Montate nel modo seguente il set di tubi accluso e compreso tra gli elementi forniti e fate attenzione che le guarnizioni fra i singoli componenti (Fig. 3) siano in posizione corretta:

1. Collegate il tubo telescopico (8) con il tubo di prolunga corto (7).

2. Avvitare tutto il tubo telescopico con il tubo di prolunga lungo (6) e l'attacco orientabile (9).

Per utilizzare la pompa nel serbatoio dell'acqua piovana procedete nel modo seguente:

- Collegate il set di tubi alla pompa.
- La pompa può essere agganciata all'interno di un serbatoio dell'acqua piovana tramite il gancio di fissaggio (Fig. 3 / Pos. B). Per una regolazione variabile dell'altezza allentate la boccola di serraggio del tubo telescopico (Fig. 3 / Pos. A) e serrate tale boccola di serraggio nella posizione desiderata. La lunghezza del tubo telescopico dovrebbe essere regolata in modo tale che la pompa non tocchi il fondo. In questo modo si evita che lo sporco entri nella pompa.
- L'altezza del gancio di fissaggio è regolabile da 63 a 108 mm utilizzando il tubo telescopico con o senza il tubo di prolunga.
- Eventualmente allungate il tubo telescopico con un tubo flessibile.
- Per prelevare l'acqua aprite il rubinetto di chiusura (Fig. 3 / Pos. C).

### 5.3 Collegamento alla rete

#### **Pericolo!**

L'apparecchio da voi acquistato è già dotato di una spina con messa a terra. L'apparecchio è concepito per essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra da 220-240 V ~ 50 Hz. Assicuratevi che la presa di corrente sia sufficientemente protetta (almeno 6 A) e in perfetto stato. Inserite la spina nella presa di corrente. In tal modo l'apparecchio è pronto all'esercizio.

#### **Pericolo!**

Al fine di evitare rischi, tale operazione deve essere eseguita da un elettricista specializzato o da un servizio di assistenza.

## 6. Uso

Dopo aver letto attentamente queste istruzioni di installazione ed uso, potete mettere in esercizio l'apparecchio tenendo presente i seguenti punti:

- Accertatevi che l'apparecchio sia installato in modo sicuro.
- Verificate che il tubo di mandata sia stato montato in modo corretto.
- Assicuratevi che il collegamento elettrico sia di 220-240 V ~ 50 Hz.
- Verificate che la presa elettrica sia in perfetto stato.
- Assicuratevi che umidità e acqua non raggiungano in nessun caso l'allacciamento alla rete.
- Evitate che l'apparecchio funzioni a secco.
- Per spegnere l'apparecchio staccate la spina dalla presa di corrente.

### Avvertenza!

Calate la pompa fissata a una fune all'interno del pozzo o del pozzetto oppure agganciatela nel serbatoio dell'acqua piovana. Collegare la spina di alimentazione alla presa di corrente.

La pompa si avvia subito dopo che è stato inserito il cavo di collegamento.

### 6.1 Esercizio automatico:

La pompa sviluppa pressione (per es. con rubinetto dell'acqua chiuso) e poi si spegne automaticamente. Grazie alla valvola antiritorno integrata, la pressione nel tubo flessibile si mantiene finché viene prelevata di nuovo acqua.

Quando la pressione scende sotto i 1,2 bar, la pompa si reinserisce automaticamente.

## **6.2 Protezione dal funzionamento a secco:**

La pompa effettua fino a 3 tentativi di avvio se:

- la pompa viene messa in esercizio inserendo la spina nella presa di corrente
- o
- durante l'esercizio non c'è più liquido da aspirare.

Se non c'è liquido da convogliare la pompa passa automaticamente alla protezione dal funzionamento a secco e si spegne. La spina della pompa deve essere scollegata e ricollegata in modo che si di nuovo pronta per l'esercizio.

## **7. Sostituzione del cavo di alimentazione**

### **Pericolo!**

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## **8. Manutenzione e cura**

### **Pericolo!**

- Prima di ogni lavoro di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente.
- In caso di impiego mobile, l'apparecchio deve ogni volta essere lavato con acqua pulita dopo l'uso.
- Togliete con un getto d'acqua filetti, peluzzi e particelle fibrose che si siano eventualmente depositati nella carcassa.
- Ogni 3 mesi togliete il fango dal fondo del vano in cui si trova la pompa e pulitene anche le pareti.

### **8.1 Pulizia del filtro (Fig. 7)**

Per proteggere l'apparecchio e la girante della pompa da sporco grossolano, nella griglia di aspirazione inferiore si trova un filtro addizionale. Per la pulizia del filtro procedete nel modo seguente.

1. Aprite la copertura del filtro (A) nella griglia di aspirazione (5).
2. Estraete il filtro (B) e lavatelo sotto acqua corrente.
3. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

### **8.2 Manutenzione**

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

## **9. Conservazione**

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.

Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

- Se la pompa non viene usata per un periodo piuttosto lungo e prima dell'inverno, essa deve venire lavata a fondo con acqua, svuotata completamente e tenuta all'asciutto.
- In caso di pericolo di gelo l'apparecchio deve venire svuotato completamente.
- Se la pompa è stata ferma a lungo controllate che il rotore ruoti in modo corretto accendendo e spegnendo brevemente la pompa.

## 10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

| Anomalie                                              | Cause                                                                                                                                                              | Rimedio                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia                                | - Manca la tensione di rete                                                                                                                                        | - Controllate la tensione di rete                                                                                     |
| L'apparecchio non convoglia                           | - Filtro in entrata ostruito<br>- Tubo di mandata piegato                                                                                                          | - Pulite con un getto d'acqua il filtro in entrata<br>- Eliminate la piega                                            |
| Portata insufficiente                                 | - Filtro in entrata ostruito<br>- Prestazioni ridotte a causa di impurità e corpi estranei abrasivi nell'acqua                                                     | - Pulite il filtro in entrata<br>- Pulite l'apparecchio e sostituite le parti usurate                                 |
| La pompa si spegne dopo un breve periodo di esercizio | - Il salvamotore spegne l'apparecchio a causa del notevole sporco presente nell'acqua<br>- Temperatura dell'acqua troppo alta, il salvamotore spegne l'apparecchio | - Staccate la spina e pulite l'apparecchio e il pozzo<br>- Tenete presente la temperatura massima dell'acqua di 35°C! |

## 11. Smaltimento



Il simbolo del "bidone sbarrato" indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com), oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

## 12. Informazioni sul Servizio Assistenza

In caso di difetti o errori vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita per materiali edili Hornbach più vicino a voi. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?

Descrivete che cosa non funziona.

**HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11,  
76879 Bornheim / Germany**  
product@hornbach.com  
www.hornbach.com

## Dichiarazione di conformità



Si dichiara, che il prodotto descritto  
nella sezione Dati tecnici



**Pompa per fusti di acqua piovana FQ-RB 5.500**

fabbricato per:

**Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/EC  
Direttiva EMC 2014/30/UE  
Direttiva RoHS 2011/65/UE**

e in conformit. alle seguenti norme armonizzate:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15  
EN IEC 60335-2-41:2021+A11  
EN 62233:2008  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

Andreas Back  
Direzione reparto qualità, tutela ambientale  
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, 28.08.2024

Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania

**Inhoudsopgave**

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bediening
7. Vervanging van de netaansluitleiding
8. Reiniging en onderhoud
9. Opbergen
10. Foutopsporing
11. Verwijdering
12. Service-informatie

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, geef dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

**Gevaar!**

**Het apparaat moet via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale verliesstroom van niet meer dan 30 mA worden gevoed (volgens VDE 0100 deel 702 en 738).**

**Indien u niet zeker bent of in de installatie een RCD voorhanden is, dan bevelen wij aan om een PRCD-S tussenschakelaar te gebruiken (vraag na bij uw elektricien).**

**Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in zwembassins, kinderbadjes van welke soort dan ook en ander water waarin zich personen of dieren kunnen ophouden tijdens het gebruik. Het is niet toegestaan om het apparaat te gebruiken terwijl er personen of dieren binnen de gevarenszone verblijven. Raadpleeg uw elektrovakman!**

- Voordat u het toestel in gebruik neemt dient u door een deskundige te laten controleren of de aarding, de nulleider, de aardlekschakeling beantwoorden aan de veiligheidsvoorschriften van de energievoorzieningsmaatschappij en naar behoren werken.
- De elektrische insteekverbindingen dienen tegen vocht te worden beschermd.
- Bij gevaar voor overstroming dienen de insteekverbindingen in een zone te worden aangebracht die veilig is tegen overstroming.
- Het opvoeren van aantastende vloeistoffen alsmede het opvoeren abrasieve (schurende) stoffen dient in elk geval te worden vermeden.
- Het toestel dient tegen de vorst te worden beschermd.
- Het toestel dient tegen drooglopen te worden beschermd.
- De toegang tot het toestel door kinderen dient door gepaste maatregelen te worden voorkomen.

Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd. Het apparaat mag niet door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring worden gebruikt, tenzij een voor hen verantwoordelijke persoon op hen toeziet of hen instrueert.

## **2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang**

### **2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)**

1. Handgreep
2. Ophangoog
3. Slangaansluiting
4. Geïntegreerde kabelopwikkeling
5. Aanzuigkorf
6. Verlengbuis lang
7. Verlengbuis kort
8. Telescoopbuis met inhanghaak
9. Zwenkbare aansluiting met afsluitkraan

## 2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

### **Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Regentonpomp
- Aluminium buis lang
- Aluminium buis kort
- Aluminium buis met inhanghaak
- Zwenkbare aansluiting met afsluitkraan
- Originele handleiding

### 3. Reglementair gebruik

Het apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor het afpompen van water uit regentonnen.

Het door uw aangekochte toestel is bedoeld voor het opvoeren van water met een maximale temperatuur van 35°C. Het toestel mag niet worden gebruikt voor andere vloeistoffen, vooral niet voor motor-brandstoffen, reinigingsmiddelen en andere chemische producten!

Het toestel wordt overal toegepast waar water van de ene plaats naar de andere moet worden overgebracht, b.v. in de huishouding, in de tuin en bij vele andere toepassingen. Het mag niet voor zwembassins worden gebruikt!

Bij gebruik van het toestel in wateren met een natuurlijke modderige bodem plaatst u het toestel lichtjes verhoogd, b.v. op bakstenen.

Het toestel is niet bedoeld om continu te worden gebruikt, b.v. als circulatiepomp in een vijver. De te verwachten levensduur van het toestel wordt daardoor aanzienlijk verkort omdat het toestel niet geconstrueerd is om permanent te worden belast.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Door uitlopen van smeerolie/smeermiddelen kan het water worden verontreinigd.

#### 4. Technische gegevens

|                                                |                              |
|------------------------------------------------|------------------------------|
| Netaansluiting .....                           | 220-240 V ~ 50 Hz            |
| Krachtontneming .....                          | 550 watt                     |
| Capaciteit max. ....                           | 5500 l/uur                   |
| Opvoerhoogte max. ....                         | 20 m                         |
| Opvoerdruk max. ....                           | 0,20 MPa (2,0 bar)           |
| Dompeldiepte max. ....                         | 7 m                          |
| Watertemperatuur max. ....                     | 35°C                         |
| Slangaansluiting .....                         | ca. 33,3 mm (1") buitendraad |
| Vreemde voorwerpen max.: .....                 | helder water                 |
| Afzuighoogte .....                             | min. ca. 5 mm                |
| Minimum waterstand bij inbedrijfstelling ..... | 50 mm                        |
| Inschakeldruk bij ca. ....                     | 0,12 MPa (1,2 bar)           |
| Beschermklasse: .....                          | IPX8                         |

#### Inzet van de pomp met buizenset

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| Capaciteit max. ....   | 2300 l/uur         |
| Opvoerhoogte max. .... | 20 m               |
| Opvoerdruk max. ....   | 0,20 MPa (2,0 bar) |

#### 5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

##### 5.1 De installatie

De installatie van het toestel gebeurt ofwel:

- Stationair met een vaste buisleiding
- of
- stationair met een flexibele slangleiding

**Aanwijzing:**

Ga na of er mogelijk speciale voorwaarden voor de installatie zijn voordat u de pomp in gebruik gaat nemen. Wanneer b.v. door stroo-  
monderbreking, vervuiling of defecte afdichting materiële schade kan  
worden berokkend, dienen bijkomende veiligheidsmaatregelen te  
worden geïnstalleerd.

Deze veiligheidsmaatregelen zijn bijvoorbeeld:

parallel draaiende pompen op een door een aparte zekering beveiligde stroomkring, vochtigheidssensoren voor de uitschakeling en soortgelijke veiligheidsinrichtingen. Als u niet zeker bent laat u in ieder geval adviseren door een vakman voor sanitaire installaties.

De maximale capaciteit kan enkel met een zo groot mogelijke leidingdiameter worden bereikt; de capaciteit zal verminderen als slangen of leidingen met een kleinere diameter worden aangesloten.

**Ontluchting:**

Tijdens het bedrijf kan aan de ontluuchtingspomp water uittreden.

**In acht te nemen!**

Bij de installatie moet u er rekening mee houden, dat het apparaat nooit aan de drukleiding of aan de stroomkabel vrij hangend mag worden gemonteerd. Het apparaat moet aan het daartoe voorziene handvat of het ophangoog worden opgehangen of op de schachtbodem worden gelegd. Om een perfecte werkwijze van het apparaat te verzekeren moet de schachtbodem steeds vrij zijn van modder of andere verontreinigingen. Bij een te laag waterpeil kan de modder in de schacht snel droog worden en het aanlopen van het apparaat beletten. Daarom is het noodzakelijk het apparaat regelmatig te controleren (startpogingen uitvoeren).

De pompschacht moet groot genoeg zijn.

## 5.2 Inzet van de pomp in een regenton

Monteer de meegeleverde buizenset als volgt en let op de correcte zitting van de afdichtingen tussen de afzonderlijke componenten (afb. 3):

1. Verbind de telescoopbuis (8) met de korte verlengbuis (7).
2. Schroef de hele telescoopbuis vast aan de langere verlengbuis (6) en de zwenkbare aansluiting (9).

Om de pomp te gebruiken in een regenton moet u als volgt te werk gaan:

- Verbind de buizenset met de pomp.
- De pomp kan met de inhanghaak (afb. 3, pos. B) in een regenton worden gehangen. Voor de variabele instelling van de hoogte maakt u de klemhuls van de telescoopbuis (afb. 3, pos A) los en draait u de klemhuls vast in de gewenste positie. De lengte van de telescoopbuis moet zo worden ingesteld, dat de pomp de bodem niet raakt. Verontreinigingen worden daardoor uit de buurt van de pomp gehouden.
- De hoogte van de inhanghaak kan met behulp van de telescoopbuis zonder resp. met verlengbuis worden ingesteld tussen 63 - 108 mm.
- Eventueel de telescoopbuis verlengen met een slang.
- Open om water te ontnemen de afsluitkraan (afb. 3, pos C).

## 5.3. Netaansluiting

### Gevaar!

Het door u aangekochte toestel is reeds voorzien van een veiligheidsstekker. Het toestel is bedoeld om op een veiligheidsstopcontact met 220-240 V wisselstroom 50 Hz te worden aangesloten. Vergewis u er zich van dat het stopcontact voldoende beveiligd is (minstens zekering van 6 A) en helemaal in orde is. Steek de netstekker het stopcontact in: het toestel is meteen bedrijfsklaar.

**Gevaar!**

Deze werkzaamheid dient enkel door een gekwalificeerde elektricien of door de klantendienst te worden uitgevoerd zodat niemand in gevaar kan worden gebracht.

**6. Bediening**

Als u de installatie- en gebruiksinstructies nauwkeurig hebt gelezen kan u het toestel in gebruik nemen mits inachtneming van het volgende:

- Vergewis u er zich van dat het toestel veilig is opgesteld.
- Controleer of de drukleiding naar behoren is aangebracht.
- Vergewis u zich ervan dat het toestel op 220-240 V ~ 50 Hz is aangesloten.
- Controleer of het elektrische stopcontact in een behoorlijke staat verkeert.
- Controleer of ervoor gezorgd is dat nooit vocht of water bij de netaansluiting terecht kan komen.
- Vermijd het drooglopen van het toestel.
- Om het apparaat uit te schakelen verwijdt u de netstekker uit het stopcontact.

**Aanwijzing!**

1. Laat de pomp aan een bevestigingskabel neer in de bron of hang hem in de regenton.
2. Netstekker aansluiten aan een contactdoos.

De pomp start meteen nadat de aansluitkabel is ingestoken.

**6.1 Automatisch bedrijf:**

De pomp bouwt druk op (bijv. waterkraan gesloten) en schakelt zich dan vanzelf uit. Door de geïntegreerde terugslagklep blijft de druk zo lang in de slang gehandhaafd, tot er weer water wordt ontnomen. Wanneer de druk daalt onder 1,2 bar, dan schakelt de pomp automatisch weer in.

## 6.2 Droogloopbeveiliging:

De pomp doet tot 3 aanzuigpogingen, indien:

- de pomp door de netstekker in te steken in bedrijf wordt genomen of
- tijdens het bedrijf geen transportvloeistof meer voorhanden is.

Bij uitblijvende transportcapaciteit gaat de pomp automatisch in de droogloopbeveiliging en schakelt uit. De pomp moet uitgetrokken en weer ingestoken worden om hem weer operationeel te maken.

## 7. Vervanging van de netaansluitleiding

### Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 8. Reiniging en onderhoud

### Gevaar!

- Voor elke onderhoudswerkzaamheid dient u de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Bij mobiel gebruik is het raadzaam om het toestel na elk gebruik met helder water te reinigen.
- Pluisjes en vezelachtige partikels die zich eventueel in het huis hebben vastgezet met een waterstraal verwijderen.
- Om de 3 maanden de schachtbodem van modder ontdoen en ook de schachtwanden schoonmaken.

### 8.1 Reiniging van het filter (fig. 7)

Om het apparaat en het pompwiel te beschermen tegen grovere vervuilingen zit in de onderste zuigkorf een extra filter. Gelieve bij de reiniging van het filter als volgt te werk te gaan:

1. Open de filterafdekking (A) in de aanzuigkorf (5).
2. Neem het filter (B) eruit en was het uit onder stromend water.
3. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

### 8.2 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

## 9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

- Vóór een langdurig niet-gebruik of vóór het opbergen gedurende de winter moet de pomp grondig met water worden doorgespoeld, volledig gelegeerd en droog bewaard.
- Bij kans op vorst moet het apparaat helemaal leeggemaakt worden.
- Na een langdurige stilstand controleren of de rotor behoorlijk draait door de pomp kort in en uit te schakelen.

## 10.Foutopsporing

| Anomalieën                                     | Oorzaken                                                                                                                                            | Verhelpen                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaat start niet                            | - Netspanning ontbreekt                                                                                                                             | - Netspanning controleren                                                                                                                       |
| Het apparaat voert geen water op               | - Inlaatzeef verstopt geraakt<br>- Druk slang geknikt                                                                                               | - Inlaatzeef met waterstraal reinigen<br>- Knikplaats verhelpen                                                                                 |
| Wateropbrengst onvoldoende                     | - Inlaatzeef verstopt geraakt<br>- Capaciteit verminderd door erg vervuilde en afslijtende waterbijkomstels                                         | - Inlaatzeef reinigen<br>- Apparaat reinigen en versleten onderdelen vervangen                                                                  |
| Apparaat wordt na korte looptijd uitgeschakeld | - Motorveiligheid schakelt het apparaat wegens te hoge watervervuiling uit<br>- Watertemperatuur te hoog, motorveiligheid schakelt het apparaat uit | - Netstekker uit het stopcontact verwijderen en apparaat alsmede de schacht schoonmaken<br>- Maximale watertemperatuur van 35° C in acht nemen! |

## 11. Verwijdering



Het symbool van de „doorgestreepte vuilnisbak“ wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBAACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

## 12. Service-informatie

Gelieve u bij gebreken of fouten te wenden tot uw dichtstbijzijnde Hornbach bouwmarkt. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout, en beantwoordt daarbij in elk geval de volgende vragen:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
  - Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
  - Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
- Beschrijf deze foutieve werkwijze.

**HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11,  
76879 Bornheim / Germany**  
product@hornbach.com  
www.hornbach.com

## Conformiteitsverklaring

 Wij verklaren dat het product beschreven  
bij de Technische gegevens



### Regentonpomp FQ-RB 5.500

geproduceerd voor:

**Hornbach Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**EG machine-richtlijn 2006/42/EC**  
**EMC-richtlijn 2014/30/EU**  
**RoHS richtlijn 2011/65/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15**  
**EN IEC 60335-2-41:2021+A11**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1**  
**EN 61000-3-3:2013+A1+A2**



Andreas Back  
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu  
Gemachtigde voor de samenstelling van de  
technische documentatie

Bornheim, 28.08.2024

Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Duitsland

**Innehållsförteckning**

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Byta ut nätkabeln
8. Skötsel och underhåll
9. Förvaring
10. Felsökning
11. Skrotning
12. Serviceinformation

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**Fara!**

**Apparaten ska anslutas till en strömförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA märkström (enl. VDE 0100, del 702 och 738).**

**Om du inte är säker på att en RCD ingår i installationen, rekommenderar vi att du använder en skyddsbrytare av typ PRCD-S (hör efter med en behörig elinstallatör).**

**Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer eller djur kan vistas medan apparaten är i drift. Pumpen får inte tas i drift medan personer eller djur befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör!**

- Innan du tar pumpen i drift måste du låta en fackman kontrollera att, jordningen, nollningen, jordfelsbrytaren fungerar på avsett vis och motsvarar säkerhetsföreskrifterna som har utgetts av energibolaget.
- Skydda elektriska stickkontakter mot väta.
- Vid risk för översvämningar måste stickkontakterna placeras på en plats där det inte finns risk för att de översvämmas.
- Undvik tvunget att pumpa aggressiva vätskor samt abrasiva (nötande) material.
- Skydda pumpen mot frost.
- Skydda pumpen mot torrkörning.
- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt pumpen.

Denna maskin får inte användas av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte använder maskinen som leksak. Maskinen får inte rengöras eller underhållas av barn. Maskinen får inte användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer med bristfällig kunskap eller erfarenhet, såvida inte en ansvarig person håller uppsikt eller ger instruktioner.

## **2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**

### **2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

1. Handtag
2. Upphängningsögla
3. Slangkoppling
4. Integrerad kabelupplindning
5. Insugningslåda
6. Förlängningsrör, långt
7. Förlängningsrör, kort
8. Teleskoprör med inhängningskrok
9. Svängbar anslutning med avstängningskran

## 2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

### **Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Pump till regnvattentunna
- Långt aluminiumrör
- Kort aluminiumrör
- Aluminiumrör med inhängningskrok
- Svängbar anslutning med avstängningskran
- Original-bruksanvisning

### 3. Ändamålsenlig användning

Pumpen är främst avsedd för pumpning av vatten från regnvattentunnor.

Pumpen som du har köpt är avsedd för pumpning av vatten vars max. temperatur uppgår till 35°C. Denna pump får inte användas till andra vätskor. Detta gäller särskilt för motorbränsle, rengöringsmedel eller andra kemiska produkter!

Pumpen kan användas inom alla områden där vatten måste pumpas, t ex inom hushåll, trädgård eller många andra tillämpningar. Pumpen får inte användas i simbassänger!

Om pumpen ska användas i vattendrag med naturlig, slammig botten bör pumpen placeras upphöjt från botten, t ex på tegelstenar.

Pumpen är inte avsedd för kontinuerlig användning, t ex som cirkulationspump i en damm. Detta skulle leda till en markant förkortning av pumpens avsedda livslängd eftersom pumpen inte har konstruerats för en kontinuerlig belastning.

Pumpen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om pumpen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Om smörjolja/smörjmedel läcker ut finns det risk för att vattnet förorenas.

#### 4. Tekniska data

|                                        |                             |
|----------------------------------------|-----------------------------|
| Nätanslutning .....                    | 220-240 V ~ 50 Hz           |
| Effektbehov .....                      | 550 W                       |
| Max. kapacitet .....                   | 5500 l/h                    |
| Max. uppforderingshöjd .....           | 20 m                        |
| Max. matningstryck .....               | 0,20 MPa (2,0 bar)          |
| Max. doppningsdjup .....               | 7 m                         |
| Max. vattentemperatur .....            | 35 °C                       |
| Slangkoppling .....                    | ca. 33,3 mm (1") yttergånga |
| Främmande partiklar max. ....          | Klarvatten                  |
| Insugningsdjup .....                   | min. ca. 5 mm               |
| Minsta vattennivå vid driftstart ..... | 50 mm                       |
| Inkopplingstryck vid ca. ....          | 0,12 MPa (1,2 bar)          |
| Kapslingsklass .....                   | IPX8                        |

#### Använda pumpen med rör-set

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Max. kapacitet .....         | 2300 l/h           |
| Max. uppforderingshöjd ..... | 20 m               |
| Max. matningstryck .....     | 0,20 MPa (2,0 bar) |

#### 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

##### 5.1 Installera pumpen

Pumpen kan installeras antingen

- stationärt med en fast rörledning
- eller
- stationärt med en flexibel slangledning

#### Märk!

Innan pumpen tas i drift måste du informera dig om ev. särskilda villkor gäller för installationen!

Om t ex ett strömavbrott, nedsmutsning eller en defekt packning kan leda till materiella skador, måste extra skyddsåtgärder installeras. Dessa skyddsåtgärder är till exempel:  
parallellt löpande pumpar på en separat säkrad strömkrets, fuktighetssensorer för frångkoppling samt liknande säkerhetsanordningar. Kontakta tvunget en behörig VVS-installatör om du är osäker.

Den maximala kapaciteten kan endast uppnås med största möjliga ledningsdiameter. Om mindre slangar eller ledningar ansluts kommer kapaciteten att reduceras.

### **Luftning**

Under drift är det möjligt att vatten tränger ut ur luftningsöppningen.

### **Obs!**

Vid installation måste man beakta att pumpen inte får monteras fritt hängande i tryckledningen eller nätkabeln. Pumpen ska hängas upp i det härför avsedda handtaget eller upphängningsöglan, eller ställas på schaktets botten. För att garantera att pumpen fungerar på avsett vis ska schaktets botten alltid vara fri från slam och annan smuts. Om vattennivån är för låg finns det risk för att slam som finns i schaktet snabbt torkar in och hindrar pumpen från att starta. Av denna anledning är det nödvändigt att pumpen kontrolleras regelbundet (gör provstart).

Pumpschaktet ska vara tillräckligt stort.

## **5.2 Använda pumpen i en regnvattentunna**

Montera det bifogade rör-setet på nedanstående sätt. Se till att tätningarna mellan de enskilda komponenterna sitter rätt (bild 3):

1. Anslut teleskopröret (8) till det korta förlängningsröret (7).
2. Skruva samman det kompletta teleskopröret med det längre förlängningsröret (6) samt med den svängbara anslutningen (9).

Gör så här för att använda pumpen i en regnvattentunna:

- Anslut rör-setet till pumpen.
- Pumpen kan hängas ned i regnvattentunnan med hjälp av inhängningskroken (bild 3/pos. B). Om höjden behöver justeras kan klämhylsan på teleskopröret (bild 3 / pos. A) lossas och klämhylsan sedan vridas fast vid avsett läge. Teleskoprörets längd ska ställas in så att pumpen inte rör vid botten. Därmed kan man undvika att pumpen suger in smuts.
- Inhängningskrokens höjd kan ställas in mellan 63 och 108 mm med hjälp av teleskopröret utan resp. med förlängningsrör.
- Vid behov kan teleskopröret förlängas med en slang.
- Öppna reglerventilen för att tappa av vatten (bild 3/pos. C).

### 5.3 Ansluta till elnätet

#### **Fara!**

Pumpen som du har köpt är redan utrustad med en jordad stickkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat stickuttag med 220-240 V ~ 50 Hz. Övertyga dig om att stickuttaget har kopplats till en tillräckligt dimensionerad säkring (minst 6 A) och befinner sig i intakt skick. Sätt in stickkontakten i stickuttaget. Pumpen är nu driftberedd.

#### **Fara!**

För att undvika risker får denna arbetsuppgift endast utföras av en behörig elinstallatör eller av vår kundtjänst.

### 6. Använda

Efter att du läst igenom installations- och bruksanvisningen noggrant kan du använda pumpen. Beakta nedanstående punkter.

- Kontrollera att pumpen har ställts säkert.
- Kontrollera att tryckledningen har monterats på föreskrivet sätt.
- Kontrollera att den elektriska anslutningen uppgår till 220-240 V ~ 50 Hz.
- Kontrollera att den elektriska stickkontakten är intakt.

- Se till att nätanslutningen aldrig utsätts för fukt eller vatten.
- Låt aldrig pumpen köra torrt.
- Dra ut stickkontakten ur stickuttaget om du vill stänga av pumpen.

**Märk!**

1. Fäst pumpen i en lina innan den sänks ned i en brunn, ett schakt eller en regnvattentunna.
2. Anslut stickkontakten till stickuttaget.

Pumpen startar genast efter att nätkabeln har anslutits.

**6.1 Automatikdrift**

Pumpen höjer trycket (t.ex. vattenkran stängd) och kopplas ifrån automatiskt. Med den integrerade backventilen kan trycket behållas i slangen tills vatten tappas av.

Om trycket faller under 1,2 bar kommer pumpen att slås på automatiskt igen.

**6.2 Torrkörningsskydd**

Pumpen gör upp till tre insugningsförsök

- om pumpen tas i drift genom att stickkontakten ansluts eller
- om ingen pumpvätska finns kvar under drift.

Om kapacitet saknas skiftar pumpen automatiskt till torrkörningsskydd och slås sedan ifrån. Pumpen måste kopplas loss och sedan anslutas på nytt så att den därefter är klar för drift.

**7. Byta ut nätkabeln****Fara!**

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 8. Skötsel och underhåll

### Fara!

- Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll.
- Vid transportabel användning ska pumpen rengöras med klart vatten efter varje användning.
- Ludd och fiberliknande partiklar som ev. har fastnat i pumphuset kan tas bort med en vattenstråle.
- Rengör schaktets botten från slam, samt schaktets väggar, var tredje månad.

### 8.1 Rengöra filtret (bild 7)

För att pumpen och pumphjulet ska skyddas mot kraftig nedsmutsning finns ett extra filter i den undre insugningslådan. Rengör filtret på följande sätt:

1. Öppna filterlocket (A) i insugningslådan (5).
2. Ta av filtret (B) och tvätta ur det under rinnande vatten.
3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

### 8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

## 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

- Inför längre avbrott eller förvaring under vintern måste pumpen spolas igenom noggrant med vatten, tömmas komplett och därefter förvaras på en torr plats.
- Om det finns risk för frost måste apparaten ha tömts helt.
- Efter längre stillestånd kan du koppla in systemet under kort tid, för att se om rotorn roterar ordentligt.

## 10.Felsökning

| Störningar                                 | Orsaker                                                                                                                        | Åtgärder                                                                                           |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumpen startar ej                          | - Nätspänning saknas                                                                                                           | - Kontrollera nätspänningen.                                                                       |
| Pumpen startar inte                        | - Inloppssilen tilltäppt<br>- Tryckslangen har vikts                                                                           | - Rengör inloppssilen med vattenstråle<br>- Räta ut slangen som har vikts                          |
| Otillräcklig kapacitet                     | - Inloppssilen tilltäppt<br>- Reducerad prestanda pga. kraftigt smutsiga och nötande föroreningar i vattnet                    | - Rengör inloppssilen<br>- Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna                                 |
| Pumpen kopplas ifrån efter kort tids drift | - Motorbrytaren kopplar ifrån pumpen pga. hög smutshalt i vattnet<br>- Vattentemperaturen för hög, motorbrytaren kopplar ifrån | - Dra ut stickkontakten och rengör pumpen samt schaktet<br>- Beakta maximal vattentemperatur 35°C! |

## 11.Skrotning



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandera det miljövänligt.

## 12. Serviceinformation

Kontakta din närmaste Hornbach byggmarknad vid fel eller brister. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?

Beskriv den felaktiga funktionen.

**HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11,  
76879 Bornheim / Germany**

product@hornbach.com

www.hornbach.com

## Försäkran om överensstämmelse



Vi intygar att produkten som beskrivs  
under Tekniska data



**Pump till regnvattentunna FQ-RB 5.500**

tillverkad för:

**Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv:

**Maskindirektivet 2006/42/EC  
EMK-direktivet 2014/30/EU  
RoHS 2011/65/EU**

och i enlighet med följande tillämpliga standarder:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15  
EN IEC 60335-2-41:2021+A11  
EN 62233:2008  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

Andreas Back  
Kvalitetskontrollchef, miljö  
Befullmäktigad för sammanställning av  
tekniska underlag

Bornheim, 28.08.2024

Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Tyskland

**Obsah**

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Péče a údržba
9. Skladování
10. Plán vyhledávání chyb
11. Likvidace
12. Servisní informace

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny****Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Nebezpečí!**

**Přístroj musí být napájen ochranným vypínačem proti chybnému proudu (RCD) s jmenovitým vybavovacím chybným proudem do maximálně 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).**

**Pokud si nejste jistí, jestli je provedena instalace RCD, doporučujeme vám použít pomocný spínač PRCD-S (žádejte ve vašem specializovaném obchodě).**

**Čerpadlo není vhodné na použití v plaveckých bazénech, brouzdalištích všeho druhu a ostatních vodstvech, ve kterých se během provozu mohou zdržovat osoby nebo zvířata. Provoz čerpadla během pobytu lidí nebo zvířat v oblasti ohrožení není přípustný. Informujte se u odborného elektrikáře!**

- Než uvedete přístroj do provozu, nechte odborníkem zkontrolovat, zda, uzemnění, nulování, ochranné vypínání proti chybnému proudu odpovídá bezpečnostním předpisům energetického rozvodného podniku a zda bezvadně funguje.
- Elektrické zástrčky chránit před vlhkem.
- Při nebezpečí zatopení umístit zástrčky v oblasti chráněné před zatopením.
- V každém případě je třeba se vyhnout čerpání agresivních kapalin a čerpání abrazivních látek (s brusnými účinky).
- Přístroj je třeba chránit před mrazem.
- Přístroj je třeba chránit před chodem nasucho.
- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.

Tento přístroj nesmějí používat děti. Děti by měly být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem. Děti nesmějí provádět čištění a údržbu přístroje. Přístroj nesmějí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud tyto osoby nebudou pod dohledem nebo pod vedením zodpovědné osoby.

## **2. Popis přístroje a rozsah dodávky**

### **2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Rukojeť
2. Závěsné očko
3. Hadicová přípojka
4. Integrované navíjení kabelu
5. Sací koš
6. Prodlužovací trubka dlouhá
7. Prodlužovací trubka krátká
8. Teleskopická trubka se závěsným háčkem
9. Otočná přípojka s uzavíracím kohoutem

## 2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

### Nebezpečí!

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- čerpadlo do sudu s dešťovou vodou
- Hliníková trubka, dlouhá
- Hliníková trubka, krátká
- Hliníková trubka se závěsným háčkem
- Otočná přípojka s uzavíracím kohoutem
- Originální návod k použití

### 3. Použití podle účelu určení

Přístroj je vhodný hlavně k odčerpávání vody ze sudů s dešťovou vodou.

Vámi zakoupený přístroj je určen na čerpání vody o maximální teplotě 35 °C. Přístroj nesmí být používán pro jiné kapaliny, obzvláště ne pro motorová paliva, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky! Před použitím čerpadla si vyjasněte možné zvláštní podmínky pro instalaci!

Přístroj najde uplatnění ale všude tam, kde musí být přečerpána voda, např. v domácnosti, zahradě, a v dalších použitích. Čerpadlo nesmí být používáno pro provoz v bazénech!

Při použití přístroje ve vodách s přírodním, bahnitým dnem postavte přístroj na trochu vyvýšené místo, např. na cihly.

Přístroj není určen pro trvalé používání, např. jako cirkulační čerpadlo v rybníku. Očekávaná životnost přístroje se tak výrazně zkrátí, protože přístroj není konstruován pro trvalé zatížení.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Vytečením mazacího oleje/maziva může být znečištěna voda.

#### 4. Technická data

|                                                     |                               |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------|
| Síťová přípojka .....                               | 220–240 V ~ 50 Hz             |
| Příkon .....                                        | 550 W                         |
| Dopravované množství max. ....                      | 5 500 l/h                     |
| Dopravní výška max. ....                            | 20 m                          |
| Dopravní tlak max. ....                             | 0,20 MPa (2,0 bar)            |
| Hloubka ponoření max. ....                          | 7 m                           |
| Teplota vody max. ....                              | 35°C                          |
| Hadicová přípojka .....                             | cca 33,3 mm (1") vnějš. závit |
| Cizí tělesa max.: .....                             | čistá voda                    |
| Odsávací výška .....                                | min. cca 5 mm                 |
| Minimální hladina vody při uvedení do provozu ..... | 50 mm                         |
| Zapínací tlak při cca .....                         | 0,12 MPa (1,2 bar)            |
| Třída ochrany: .....                                | IPX8                          |

#### Použití čerpadla se sadou trubek

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Dopravované množství max. .... | 2300 l/h           |
| Dopravní výška max. ....       | 20 m               |
| Dopravní tlak max. ....        | 0,20 MPa (2,0 bar) |

#### 5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

##### 5.1 Instalace

Instalace přístroje se provádí buď:

- stacionárně s pevným potrubím
- nebo
- stacionárně s pružným hadicovým vedením

#### Upozornění!

Před použitím čerpadla si vyjasněte možné zvláštní podmínky pro instalaci!

Pokud by mohlo dojít např. kvůli výpadku proudu, znečištění nebo defektnímu těsnění k věcným škodám, musí se nainstalovat dodatečná ochranná opatření.

Tato ochranná opatření jsou například:

čerpadla běžící paralelně v odděleně zajištěném elektrickém obvodu, senzory vlhkosti na vypnutí a podobná bezpečnostní zařízení.

V případě pochybností se bezpodmínečně poraďte s odborným instalátérem.

Maximálního dopravovaného množství může být dosaženo pouze s co největším průměrem vedení, při připojení menších hadic nebo vedení se dopravované množství sníží. Odvzdušnění:

Během provozu může z odvzdušňovacího otvoru unikat voda.

### **Na co je nutno dbát!**

Při instalaci je třeba dbát na to, že přístroj nesmí být nikdy namontován volně visící na výtlačném potrubí nebo na síťovém kabelu.

Přístroj musí být zavěšen za nosnou rukojeť nebo za závěsné očko, určené pro tyto účely, resp. dosedat na dno šachty. Aby byla zajištěna bezvadná funkce přístroje, musí být dno šachty vždy prosté bahna nebo jiných nečistot. Při moc nízké vodní hladině může bahno nalézající se v šachtě rychle zaschnout a bránit přístroji v rozběhu. Proto je nutné přístroj pravidelně kontrolovat (provádět zkušební spuštění).

Šachta pro umístění čerpadla by měla být dostatečně velká.

## **5.2 Použití čerpadla v sudu na dešťovou vodu**

Sadu trubek, která je součástí dodávky, namontujte následujícím způsobem a dbejte na správné usazení těsnění mezi jednotlivými komponentami (obr. 3):

1. Teleskopickou trubku (8) spojte s krátkou prodlužovací trubkou (7).
2. Celou teleskopickou trubku sešroubujte s delší prodlužovací trubkou (6) a rovněž s výkyvnou přípojkou (9).

Pro použití čerpadla v sudu na dešťovou vodu postupujte následovně:

- Připojte sadu trubek k čerpadlu.
- Čerpadlo lze do sudu na dešťovou vodu zavěsit pomocí závěsného háčku (obr. 3 / pol. B). Pro variabilní nastavení výšky povolte šroubovací svorku teleskopické trubky (obr. 3 / pol. A) a utáhněte ji v požadované poloze. Délka teleskopické trubky se dá nastavit tak, aby se čerpadlo nedotýkalo dna. Lze tak předcházet kontaktu čerpadla s nečistotami.
- Výška závěsného háčku se dá nastavovat mezi 63 a 108 mm, pokud se použije teleskopická trubka bez prodlužovací trubky nebo s ní.
- Případně lze teleskopickou trubku prodloužit pomocí hadice.
- Pro čerpání vody otevřete uzavírací kohout (obr. 3 / pol. C).

### 5.3 Síťová přípojka

#### Nebezpečí!

Vámi zakoupený přístroj je již vybaven vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení na zásuvku s ochranným kolíkem 220-240 V ~ 50 Hz. Přesvědčte se, že je zásuvka dostatečně jištěna (min. 6 A) a v bezvadném pořádku. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky a přístroj je tím připraven k provozu.

#### Nebezpečí!

Tuto práci smí provádět pouze odborný elektrikář nebo zákaznický servis, aby se zabránilo nebezpečím.

### 6. Obsluha

Poté, co jste si pečlivě přečetli tento návod k instalaci a použití, můžete za dodržení následujících bodů přístroj uvést do provozu:

- zkontrolujte, zda je přístroj bezpečně postaven.
- zkontrolujte, zda bylo řádně připevněno výtlačné vedení.
- ubezpečte se, zda elektrická přípojka vykazuje 220-240 V ~ 50 Hz.

- zkontrolujte řádný stav elektrické zásuvky.
- ubezpečte se, že do síťové přípojky nikdy nemůže vniknout vlhkost nebo voda.
- Zabraňte, aby přístroj běžel nasucho.
- Na vypnutí přístroje vytáhněte prosím síťovou zástrčku ze zásuvky.

### **Upozornění!**

1. Čerpadlo spusťte do studny nebo šachty na upevňovacím laně nebo ho zavěste do sudu na dešťovou vodu.
2. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Čerpadlo se rozeběhne ihned po zapojení přívodního kabelu do zásuvky.

### **6.1 Automatický provoz:**

Čerpadlo se natlakuje (např. uzavřený vodovodní kohoutek) a poté se samo vypne. Díky integrovanému zpětnému ventilu se tlak v hadici udržuje až do chvíle, kdy se provede odběr vody.

Když tlak klesne pod hodnotu 1,2 bar, čerpadlo se opět automaticky zapne.

### **6.2 Pojistka proti běhu nasucho:**

Čerpadlo provede 3 pokusy o nasávání, pokud:

- čerpadlo bylo zapnuto zasunutím zástrčky do elektrické zásuvky nebo
- pokud již při provozu není k dispozici žádná přepravovaná kapalina.

Při ztrátě přepravního výkonu přejde čerpadlo automaticky do režimu ochrany proti běhu nasucho a vypne se. Aby bylo čerpadlo opět připraveno k provozu, musí se odpojit ze zásuvky a opět do ní zapojit.

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

### Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Péče a údržba

### Nebezpečí!

- Před každou údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Při mobilním používání by měl být přístroj po každém použití vyčištěn čistou vodou.
- Chlupy a vláknité částčky, eventuálně usazené v tělese, odstranit proudem vody.
- Každé 3 měsíce odstranit ze dna šachty bahno a vyčistit také stěny šachty.

### 8.1 Čištění filtru (obr. 7)

Na ochranu přístroje a lopatkového kola čerpadla před většími nečistotami je v dolním sacím koši umístěn dodatečný filtr. Při čištění filtru postupujte prosím následovně:

1. Otevřete kryt filtru (A) v nasávacím koši (5).
2. Vyjměte filtr (B) a vymyjte ho pod tekoucí vodou.
3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

### 8.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

## 9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je třeba čerpadlo důkladně vypláchnout vodou, kompletně vyprázdnit a uložit v suchu.
- Při nebezpečí mrazu musí být přístroj kompletně vyprázdněn.
- Po delším nepoužívání krátkým za-/vypnutím překontrolovat, jestli se rotor bezvadně otáčí.

## 10. Plán vyhledávání chyb

| Poruchy                           | Příčiny                                                                                                            | Odstranění                                                                                           |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nenaskočí                | - Chybí síťové napětí                                                                                              | - Síťové napětí překontrolovat                                                                       |
| Přístroj nedopravuje              | - Sací filtr ucpán<br>- Tlaková hadice zalomena                                                                    | - Sací filtr vyčistit proudem vody<br>- Zalomení odstranit                                           |
| Nedostatečné dopravované množství | - Sací filtr ucpán<br>- Výkon snížen nečistotami a brusnými příměsemi ve vodě                                      | - Sací filtr vyčistit<br>- Přístroj vyčistit a rychle opotřebitelné díly nahradit                    |
| Přístroj se po krátké době vypne  | - Motorový jistič přístroj vypne kvůli silnému znečištění vody<br>- Teplota vody moc vysoká, motorový jistič vypne | - Vytáhnout síťovou zástrčku a přístroj a šachtu vyčistit<br>- Dbát na maximální teplotu vody 35 °C! |

## 11. Likvidace



Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## 12.Servisní informace

V případě nedostatků nebo vad se obraťte na nejbližší prodejnu Hornbach. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

**HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11,  
76879 Bornheim / Germany**

product@hornbach.com

www.hornbach.com

## Prohlášení o shodě



Prohlašujeme, že výrobek popsáný v  
části Technické parametry



Čerpadlo do sudu s dešťovou  
Vodou FQ-RB 5.500

vyrobený pro:

**Hornbach Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC**  
**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES**  
**Směrnice o RoHS 2011/65/ES**

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15**  
**EN IEC 60335-2-41:2021+A11**  
**EN 62233:2008**  
**EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1**  
**EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

Andreas Back  
Vedení oddělení kvality, životního prostředí  
Zplnomocněná osoba pro sestavení  
technických podkladů

Bornheim, 28.08.2024

**Hornbach Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Německo**

**Obsah**

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Výmena sieťového prípojného vedenia
8. Starostlivosť a údržba
9. Skladovanie
10. Plán na hľadanie chýb
11. Likvidácia
12. Servisné informácie

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny****Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**Nebezpečenstvo!**

**Prístroj sa musí napájať cez elektrickú sieť s ochranným vodičom (RCD) s nominálnym chybovým prúdom najviac 30 mA (podľa smernice VDE 0100 časť 702 a 738).**

**Ak si nie ste istý, či je v elektrickej sieti inštalovaná ochrana RCD, odporúčame použiť ochranný spínač PRCD-S (Kontaktujte odborného elektrikára).**

**Prístroj nie je určený na prevádzku v plaveckých bazénoch, bazénoch na kúpanie akéhokoľvek druhu a iných vodách, v ktorých by sa mohli počas jeho prevádzky nachádzať osoby alebo zvieratá. Prevádzka prístroja počas pobytu človeka alebo zvieratá v oblasti ohrozenia nie je prípustná. Informujte sa u odborného elektrikára!**

- Predtým než prístroj uvediete do prevádzky, nechajte odborné skontrolovať, či vyhovuje uzemnenie, nulovanie alebo ochranné zapojenie chybového prúdu bezpečnostným predpisom spoločností dodávajúcich elektrickú energiu, a tiež či tieto správne fungujú.
- Elektrické zásuvné spojenia sa musia chrániť pred vlhkom.
- V prípade ohrozenia zatopením umiestnite zásuvné spojenia na bezpečné miesta, kde nehrozí zatopenie.
- V každom prípade sa má zabrániť prečerpávaniu agresívnych tekutín ako aj tekutín obsahujúcich abrazívne látky (pôsobiace ako šmirgel).
- Prístroj chráňte pred mrazom.
- Prístroj chráňte pred chodom na sucho.
- Prístup deťom je potrebné zamedziť vhodnými opatreniami.

Tento prístroj nesmie byť používaný deťmi. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa nemohli s prístrojom hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu prístroja. Tento prístroj nesmie byť používaný osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami ani osobami s nedostatočnými vedomosťami alebo skúsenosťami, pokiaľ tieto osoby nebudú pod dozorom alebo pod vedením zodpovednej osoby.

## **2. Popis prístroja a objem dodávky**

### **2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)**

1. Držadlo
2. Závesné oko
3. Prípojka hadice
4. Integrované navíjanie kábla
5. Nasávací kôš
6. Predlžovacia rúra dlhá
7. Predlžovacia rúra krátka
8. Teleskopická rúra so závesným hákom
9. Otočná prípojka s uzatváracím ventilom

## 2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

### **Nebezpečenstvo!**

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Čerpadlo pre sudy s dažďovou vodou
- Dlhá hliníková rúrka
- Krátka hliníková rúrka
- Hliníková rúrka so závesným hákom
- Otočná prípojka s uzatváracím kohútikom
- Originálny návod na obsluhu

### 3. Správne použitie prístroja

Prístroj je vhodný hlavne na odčerpávanie vody z dažďových sudov.

Vami zakúpený prístroj je určený na čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Prístroj sa nesmie používať na iné tekutiny, predovšetkým nie na motorové palivá, čistiace prostriedky ani iné chemické produkty!

Použitie prístroja je možné aj všade tam, kde je potrebné prečerpávať vodu, napr. v domácnosti, v záhrade a v ďalších mnohých použitíach. Nesmie byť používaný na prevádzku plaveckých bazénov!

Pri používaní prístroja vo vodách s prírodným, bahnitým dnom, postavte prístroj na trochu vyvýšenom mieste, napr. na tehly.

Prístroj nie je určený na trvalé používanie, napr. ako obehové čerpadlo v rybníku. Očakávaná životnosť prístroja sa týmto výrazne skráti, keďže prístroj nie je konštruovaný pre trvalé zaťaženie.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Vytečením mazacieho oleja/maziva môže dôjsť k znečisteniu vody.

#### 4. Technické údaje

|                                                        |                     |
|--------------------------------------------------------|---------------------|
| Sieťové pripojenie .....                               | 220-240 V ~ 50 Hz   |
| Príkon .....                                           | 550 wattov          |
| Prepravné množstvo max. ....                           | 5500 l/h            |
| Prepravná výška max. ....                              | 20 m                |
| Prepravný tlak max. ....                               | 0,20 MPa (2,0 bar)  |
| Hĺbka ponorenia max. ....                              | 7 m                 |
| Teplota vody max. ....                                 | 35°C                |
| Prípojka hadice .....                                  | cca 33,3 mm (1") AG |
| Cudzie telesá, max.: .....                             | čistá voda          |
| Odsávací výška.....                                    | min. cca 5 mm       |
| Minimálna hladina vody pri uvádzaní do prevádzky ..... | 50 mm               |
| Tlak pri zapnutí cca .....                             | 0,12 MPa (1,2 baru) |
| Druh krytia: .....                                     | IPX8                |

#### Použitie čerpadla so súpravou rúr

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Prepravné množstvo max. .... | 2300 l/h           |
| Prepravná výška max. ....    | 20 m               |
| Prepravný tlak max. ....     | 0,20 MPa (2,0 bar) |

#### 5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

##### 5.1 Inštalácia

Inštalácia prístroja sa uskutočňuje buď:

- stacionárne s pevným potrubným vedením
- alebo
- stacionárne s flexibilným hadicovým vedením

#### Upozornenie:

Pred použitím čerpadla si prosím vyjasnite prípadné zvláštne podmienky pre inštaláciu!

Ak by mohlo dôjsť napr. kvôli výpadku prúdu, znečisteniu alebo defektnému tesneniu k vecným škodám, musia sa nainštalovať dodatočné ochranné opatrenia.

Tieto ochranné opatrenia sú napríklad:

Paralelne bežiacie čerpadlá na elektrickom obvode s oddeleným istením, senzory vlhkosti na vypnutie a podobné bezpečnostné prvky. V prípade pochybností sa bezpodmienečne poraďte s odborným inštalátorom.

Maximálne prepravované množstvo sa dá dosiahnuť iba s najväčším možným priemerom vedenia, pri pripojení menších hadíc alebo vedení sa prepravované množstvo znižuje.

### **Odvzdušňovanie:**

Počas prevádzky môže na odvzdušňovacom otvore unikať voda.

### **Dôležité!**

Pri inštalácii je potrebné dbať na to, že sa prístroj nesmie nikdy montovať voľne zavesený na tlakovom vedení alebo elektrickom kábli. Prístroj sa musí zavesiť na nosnej rukoväti alebo závesnom oku, resp. musí byť položený na dno šachty. Aby sa zaručila bezchybná funkcia prístroja, musí byť dno šachty vždy zbavené kalu alebo iných nečistôt. Pri veľmi nízkej hladine vody môže kal nachádzajúci sa v šachte rýchlo zaschnúť a tým brániť v rozbehu prístroja. Preto je potrebné pravidelne kontrolovať prístroj (vykonávať skúšobné rozbehy).

Šachta čerpadla by mala mať dostatočnú veľkosť.

### **5.2 Použitie čerpadla v sude na dažďovú vodu**

Súpravu rúr, ktorá je súčasťou dodávky, namontujte podľa nasledovného postupu, pričom dbajte na správne usadenie tesnení medzi jednotlivými komponentmi (obr. 3):

1. Spojte teleskopickú rúru (8) s krátkou predlžovacou rúrou (7).
2. Kompletnú teleskopickú rúru zoskrutkujte s dlhšou predlžovacou rúrou (6) a s otočnou prípojkou (9).

Pri používaní čerpadla v sude na dažďovú vodu postupujte takto:

- Spojte súpravu rúr s čerpadlom.
- Čerpadlo je možné pomocou závesného háku (obr. 3/poz. B) zavesiť do suda s dažďovou vodou. Aby ste mohli výšku variabilne prestaviť, uvoľnite upínacie puzdro teleskopickej rúry (obr. 3/poz. A) a pevne ho utiahnite v požadovanej polohe. Dĺžka teleskopickej rúry musí byť nastavená tak, aby sa čerpadlo nedotýkalo dna. Čerpadlo sa tak chráni pred nečistotami.
- Výška závesného háku sa pri použití teleskopickej rúry bez predĺžovacej rúry, resp. s predĺžovacou rúrou dá nastaviť medzi 63 – 108 mm.
- V prípade potreby teleskopickú rúru predĺžte pomocou hadice.
- Pre odber vody otvorte uzatvárací ventil (obr. 3/poz. C).

### 5.3 Sieťové pripojenie

#### Nebezpečenstvo!

Prístroj, ktorý ste si zakúpili, je už vybavený zástrčkou s ochranným kontaktom. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom 220-240 V ~ 50 Hz. Ubezpečte sa, že je zásuvka dostatočne istená (min. 6 A) a je v bezchybnom stave. Po zasunutí elektrickej zástrčky do zásuvky je prístroj pripravený na prevádzku.

#### Nebezpečenstvo!

Túto prácu smie vykonávať iba odborník z oblasti elektrotechniky alebo zákazníckeho servisu, aby sa zabránilo poškodeniu.

### 6. Obsluha

Po dôkladnom prečítaní návodu na inštaláciu a obsluhu môžete po dodržaní nasledovných bodov spustiť prístroj do prevádzky:

- Skontrolujte, či je prístroj bezpečne umiestnený.
- Skontrolujte, či bolo tlakové vedenie správne namontované.
- Ubezpečte sa, či má elektrické pripojenie 220-240 V ~ 50 Hz.
- Skontrolujte bezchybný stav elektrickej zásuvky.

- Presvedčite sa o tom, aby sa na sieťové pripojenie nikdy nedostala vlhkosť alebo voda.
- Zabráňte, aby prístroj bežal na sucho.
- Prístroj sa vypne vytiahnutím elektrickej zástrčky zo zásuvky.

**Upozornenie!**

1. Čerpadlo spustíte zavesené za upevňovacie lano do studne alebo šachty, alebo ho zaveste do suda na dažďovú vodu.
2. Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Čerpadlo sa rozbehne okamžite po pripojení sieťového kábla.

**6.1 Automatická prevádzka:**

Čerpadlo vytvára tlak (napr. vodovodný kohútik zatvorený) a potom sa samo vypne. Integrovaným spätným ventilom sa tlak drží tak dlho v hadici, až kým znovu nebude odobraná voda.

Ak tlak klesne pod 1,2 bary, tak sa čerpadlo opäť automaticky zapne.

**6.2 Poistka chodu na sucho:**

Čerpadlo vykoná maximálne 3 pokusy o nasávanie, keď:

- sa čerpadlo uvedie do prevádzky zástrčením sieťovej zástrčky alebo
- počas prevádzky už nie je k dispozícii žiadna ďalšia kvapalina na odčerpávanie.

Pri výpadku prečerpávania čerpadlo automaticky prejde do režimu ochrany proti chodu na sucho a vypne sa. Čerpadlo sa musí vypnúť a znovu zapnúť, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

**7. Výmena sieťového prípojného vedenia****Nebezpečenstvo!**

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

## 8. Starostlivosť a údržba

### Nebezpečenstvo!

- Pred každou údržbovou prácou vytiahnuť elektrický kábel zo siete.
- Pri prenosnom používaní by sa mal prístroj vyčistiť po každom použití čistou vodou.
- Chlpy a vlákňité častice, ktoré by sa eventuálne mohli usadiť v telese prístroja, odstráňte pomocou prúdu vody.
- Raz za 3 mesiace vyčistíte dno šachty od kalu a vyčistíte tiež steny šachty.

### 8.1 Čistenie filtra (obr. 7)

Aby sa prístroj a koleso čerpadla chránilo pred väčšími nečistotami, nachádza sa pod spodným odsávacím košom dodatočný filter. Pri čistení filtra postupuje prosím nasledovne:

1. Otvorte kryt filtra (A) v nasávacom koši (5).
2. Vyberte filter (B) von a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
3. Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

### 8.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

## 9. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo prezimovania je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, kompletne vyprázdniť a skladovať v suchu.
- Pri nebezpečenstve mrazu je potrebné prístroj úplne vyprázdniť.
- Pri dlhšej dobe nečinnosti prístroja je potrebné krátkym zapnutím a vypnutím zistiť, či sa rotor riadne otáča.

## 10.Plán na hľadanie chýb

| Poruchy                               | Príčiny                                                                                                                       | Pomoc pri odstraňovaní                                                                                      |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj sa nerozbíha                 | - Chýba elektrické napätie                                                                                                    | - Skontrolovať sieťové napätie                                                                              |
| Prístroj nepumpuje                    | - Upchaté vstupné sito<br>- Tlaková hadica preložená                                                                          | - Vyčistiť vstupné sito prúdom vody<br>- Odstrániť miesto prelozenia                                        |
| Nedostatočné prepravované množstvo    | - Upchaté vstupné sito<br>- Výkon sa znižuje kvôli silne znečisteným a abrazívnym vodným prímesiam                            | - Vyčistiť vstupné sito<br>- Prístroj vyčistite a vymeňte opotrebované diely                                |
| Prístroj vypína po krátkej dobe chodu | - Ochrana motora vypína prístroj kvôli príliš silnému znečisteniu vody<br>- Teplota vody príliš vysoká, vypína ochrana motora | - Vytiahnuť elektrický kábel zo siete a vyčistiť prístroj a šachtu<br>- Dodržiavať maximálnu teplotu 35 °C! |

## 11. Likvidácia



Symbol „priečiarknutý kontajner na odpadky“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tým prispejete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

## 12. Servisné informácie

V prípade nedostatkov alebo porúch sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu Hornbach. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

**HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11,  
76879 Bornheim / Germany**

product@hornbach.com

www.hornbach.com

## Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v  
časti Technické údaje



Čerpadlo pre sudy s dažďovou  
Vodou FQ-RB 5.500

vyrobený pre:

Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko

zodpovedá vo vyhotovení nasledovným smerniciam:

Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC  
Smernici EMC 2014/30/ EÚ  
RoHS 2011/65/EÚ

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15  
EN IEC 60335-2-41:2021+A11  
EN 62233: 2008  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2



Andreas Back  
Vedenie manažmentu kvality, životného  
prostredia  
Splnomocnená osoba za vyhotovenie  
technických podkladov

Bornheim, 28.08.2024

Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Nemecko

**Cuprins**

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Operare
7. Schimbarea cablului de racord la rețea
8. Îngrijire și întreținere
9. Lagăr
10. Plan de căutare a erorilor
11. Eliminarea
12. Informații de service

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță****Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

**Pericol!**

**Aparatul se va pune în funcțiune numai cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD), cu un curent de defect de declanșare de până la 30 mA (conform VDE 0100 Partea 702 și 738).**

**În cazul în care nu sunteți sigur, dacă instalația are un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD), recomandăm utilizarea unui întrerupător intermediar PRCD-S (întrebați un electrician de specialitate).**

**Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în bazinele de înot și piscinele de orice natură sau în alte ape în care pe timpul funcționării acesteia s-ar putea afla persoane sau animale. Exploatarea aparatului pe timpul staționării persoanelor sau animalelor în zona de pericol a acesteia este interzisă. Consultați electricianul dumneavoastră de specialitate!**

**Pericol!**

- Înainte de punerea în funcțiune a aparatului se va controla de către un specialist dacă: pământarea, legarea la nul, comutarea de protecție împotriva curenților vagabonzicorespund prevederilor referitoare la siguranță ale firmei de alimentare cu energie și că acestea funcționează ireproșabil.
- Legăturile electrice cu fișe se vor proteja de umezeală.
- În cazul pericolului de inundație, legăturile cu fișe se vor amplasa într-o zonă care nu este amenințată de inundație.
- Se va evita sub orice formă transportarea lichidelor agresive precum și transportarea materialelor abrazive (cu acțiune abrazivă).
- Aparatul se va feri de îngheț.
- Aparatul se va proteja de mersul în gol.
- Se va împiedica accesul copiilor la aparat prin măsuri corespunzătoare.

Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. Copiii trebuie să fie supravegheați, astfel încât să nu se joace la aparat. Curățarea și întreținerea nu are voie să fie făcută de către copii. Aparatul nu are voie să fie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau îndrumate de o persoană responsabilă.

**2.Descrierea aparatului și cuprinsul livrării****2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)**

1. Mâner
2. Inel de suspensie
3. Racord furtun
4. Înfășurător de cablu integrat
5. Coș de aspirație
6. Țeavă prelungitoare lungă
7. Țeavă prelungitoare scurtă
8. Țeavă telescopică cu cârlig de agățare
9. Racord oscilant cu robinet

## 2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

### **Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Pompă pentru cisternele cu apă de ploaie
- Țeavă de aluminiu lungă
- Țeavă de aluminiu scurtă
- Țeavă de aluminiu cu cârlig de agățare
- Racord oscilant cu robinet
- Instrucțiuni de utilizare originale

### 3. Utilizarea conform scopului

Aparatul se pretează în special la pomparea apei din cisternele cu apă de ploaie.

Aparatul achiziționat de dumneavoastră este destinat pomparei apei la o temperatură maximă de 35 °C. Această aparat nu se va folosi pentru alte fluide, în nici un caz pentru combustibili pentru motoare, detergenți sau alte produse chimice! Montarea acestui aparat într-un puț conferă siguranță contra inundațiilor. Acesta își găsește însă utilitatea și acolo unde apa este repompată, de ex. în gospodării, grădinărit și în multe alte domenii. Aparatul nu se va folosi niciodată pentru exploatarea piscinelor de înot!

Dacă aparatul este folosit în ape cu fund natural, nămolos, amplasați aparatul mai sus, de ex. pe cărămizi.

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea de lungă durată, de ex. ca și pompă de recirculare în iazuri. Astfel durata de viață estimată a aparatului ar putea fi redusă considerabil, deoarece el nu este construit pentru o solicitare continuă.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

Scurgerea de ulei de gresare/lubrifiant poate duce la poluarea apei.

#### 4. Date tehnice

|                                                     |                                  |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|
| Racordul la rețea .....                             | 220-240 V ~ 50 Hz                |
| Putere consumată.....                               | 550 Watt                         |
| Debitul max. de transport .....                     | 5500 l/h                         |
| Înălțimea max. de transport .....                   | 20 m                             |
| Presiunea max. de transport .....                   | 0,20 MPa (2,0 bar)               |
| Adâncimea max. de scufundare .....                  | 7 m                              |
| Temperatura max. a apei .....                       | 35 °C                            |
| Racord furtun .....                                 | cca. 33,3 mm (1") filet exterior |
| Corpuri străine max.: .....                         | Apă limpede                      |
| Înălțimea de absorbție .....                        | min. cca. 5 mm                   |
| Nivelul minim al apei la punerea în funcțiune ..... | 50 mm                            |
| Presiunea de pornire la cca. ....                   | 0,12 MPa (1,2 bar)               |
| Tip de protecție: .....                             | IPX8                             |

#### Utilizarea pompei cu set de țevi

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| Debitul max. de transport .....   | 2300 l/h           |
| Înălțimea max. de transport ..... | 20 m               |
| Presiunea max. de transport ..... | 0,20 MPa (2,0 bar) |

#### 5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a aparatului corespund cu datele de rețea.

##### 5.1 Instalarea

Instalarea aparatului se face:

- Staționar cu conductă fixă
- sau
- Staționar cu furtun flexibil

##### Indicație:

Înainte de punerea în funcțiune a pompei clarificați eventuale condiții speciale necesare pentru instalare!

În cazul în care o întrerupere a alimentării electrice, murdărire sau o etanșare defectă pot duce la daune materiale, trebuie luate măsuri de protecție suplimentare.

Aceste măsuri de protecție sunt de exemplu:

pompe instalate paralel și racordate la circuite de curent asigurate separate, senzori de umiditate pentru decuplare și alte dispozitive de siguranță similare.

În caz de dubiu, consultați neapărat un specialist în domeniul instalațiilor sanitare.

Capacitatea de pompare maximă poate fi atinsă numai cu o conductă cu diametrul maxim posibil, în cazul racordării furtunurilor sau conductelor cu diametru mai mic, se reduce capacitatea de pompare.

#### **Aerisirea:**

În timpul funcționării se poate scurge apă la orificiul de aerisire.

#### **A se respecta!**

La instalare trebuie să aveți grijă ca aparatul să nu fie montat niciodată suspendat liber de conducta de presiune sau de cablul de curent. Aparatul trebuie să fie suspendat de mânerul de transport prevăzut în acest scop sau de inelul de suspensie, respectiv să fie depus pe fundul puțului. Pentru a asigura funcționarea impecabilă a aparatului, fundul puțului trebuie să fie întotdeauna curățat de nămol sau alte impurități. În cazul unui nivel al apei prea scăzut, nămolul aflat în puț se poate usca foarte ușor și poate împiedica pornirea aparatului. De aceea este necesară verificarea regulată a aparatului (efectuați încercări de pornire).

Puțul pompei trebuie să fie suficient de mare.

### **5.2 Utilizarea pompei în cisterna cu apă de ploaie**

Asamblați setul de țevi inclus în livrare după cum urmează și asigurați-vă că etanșările dintre componentele individuale sunt așezate corect (Fig. 3):

1. Conectați țeava telescopică (8) la țeava prelungitoare scurtă (7).
2. Înșurubați întreaga țeavă telescopică la țeava prelungitoare mai lungă (6) și la tubul de racord oscilant (9).

Pentru a utiliza pompa în cisterna cu apă de ploaie, procedați după cum urmează:

- Conectați setul de țevi la pompă.
- Pompa poate fi agățată prin intermediul cârligului de agățare (Fig. 3 / Poz. B) într-o cisternă cu apă de ploaie. Pentru reglarea variabilă a înălțimii, slăbiți manșonul de prindere al țevii telescopice (Fig. 3 / Poz. A) și strângeți manșonul de prindere în poziția dorită. Lungimea țevii telescopice trebuie reglată astfel încât pompa să nu atingă solul. Astfel se menține murdăria departe de pompă.
- Înălțimea cârligului de agățare poate fi reglată între 63 - 108 mm folosind țeava telescopică fără resp. cu țeavă prelungitoare.
- Dacă este necesar, prelungiți țeava telescopică cu un furtun.
- Pentru scoaterea apei vă rugăm să deschideți robinetul (Fig. 3 / Poz. C).

### 5.3 Racordul la rețea

#### **Pericol!**

Aparatul achiziționat de dumneavoastră este echipat deja cu un ștecher cu protecție de contact. Aparatul este prevăzut pentru un racord la o priză cu protecție de contact de 220-240 V~ 50 Hz.

Asigurați-vă că priza are o siguranță corespunzătoare (min. 6 A) și că funcționează ireproșabil. Introduceți ștecherul în priză și aparatul este gata de funcționare.

#### **Pericol!**

Această lucrare se va efectua numai de către un electrician specialist sau de către service-ul pentru clienți, pentru a se evita pericolele.

## 6. Operare

După citirea cu atenție a acestor instrucțiuni de instalare și utilizare, puteți pune în funcțiune aparatul respectând următoarele puncte:

- Verificați dacă aparatul este amplasat sigur.
- Verificați montarea corectă a conductei de presiune.
- Asigurați-vă că racordul electric este de 220-240 V~ 50 Hz.
- Verificați starea corespunzătoare a prizei electrice.
- Asigurați-vă că racordul la rețea nu intră în contact cu apă sau umiditate.
- Evitați funcționarea în gol a aparatului.
- Pentru oprirea aparatului vă rugăm să scoateți ștecherul din priză.

### Indicație!

1. Cu ajutorul unei frânghii coborâți pompa în fântână sau în cămin sau agățați-o în cisterna cu apă de ploaie.
2. Racordați ștecherul de alimentare la priză.

Pompa pornește imediat după conectarea cablului de alimentare.

### 6.1 Funcționarea automată:

Pompa produce presiune (de ex., când robinetul este închis) și se decuplează de la sine. Prin ventilul de reținere integrat se menține presiune în furtun până când se consumă din nou apă.

Atunci când presiunea scade sub 1,2 bari, pompa pornește automat din nou.

### 6.2 Siguranță împotriva mersului în gol:

Pompa va face până la 3 încercări de aspirare dacă:

- pompa este pusă în funcțiune prin conectarea ștecherului de alimentare
- sau
- nu mai există lichid de pompat în timpul funcționării.

Dacă nu există capacitate de transport, pompa trece automat în regimul de protecție împotriva mersului în gol și se oprește. Pompa trebuie deconectată și conectată din nou, astfel încât să fie din nou gata de funcționare.

## 7. Schimbarea cablului de racord la rețea

### Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un servicie clienți sau de o persoană cu calificare similară.

## 8. Îngrijire și întreținere

### Pericol!

- Înaintea oricărei lucrări de întreținere se va scoate ștecherul din priză.
- În cazul utilizării mobile, aparatul trebuie curățat cu apă curată după fiecare utilizare.
- Scamele și particulele fibroase care s-au depus eventual pe carcasa aparatului se vor îndepărta cu un jet de apă.
- La fiecare 3 luni se impune curățarea nămolului de pe fundul puțului și a pereților acestuia.

### 8.1 Curățarea filtrului (Fig. 4/5)

Pentru a proteja aparatul și rotorul pompei de sedimente mai mari, în coșul de aspirație inferior se găsește un filtru suplimentar. Pentru curățarea filtrului se va proceda în modul următor:

1. Deschideți capacul filtrului (A) din coșul de aspirație (5).
2. Scoateți filtrul (B) și spălați-l sub un jet de apă curată.
3. Asamblarea se efectuează în ordine inversă.

### 8.2 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

## 9. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

- Înaintea unei scoateri îndelungate din funcțiune sau pe timpul iernii, pompa se va clăti bine cu apă, se va goli complet și se va depozita într-un loc uscat.
- În cazul pericolului de îngheț, aparatul se va goli complet.
- După intervale de oprire mai îndelungate, se va controla printr-o pornire-oprire scurtă dacă rotorul se învâрте fără probleme.

## 10. Plan de căutare a erorilor

| Defecțiuni                                               | Cauze                                                                                                                                                      | Remedieri                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu pornește                                     | - Nu există tensiune                                                                                                                                       | - se verifică tensiunea de rețea                                                                                          |
| Aparatul nu transportă                                   | - sita de intrare înfundată<br>- furtunul de presiune prezintă frânturi                                                                                    | - sita de intrare se curăță cu un jet de apă<br>- se îndreaptă furtunul                                                   |
| Cantitatea transportată este insuficientă                | - sita de intrare înfundată<br>- puterea aparatului redusă datorită impurităților puternice și abrazive din apă                                            | - curățați sorbul<br>- se curăță aparatul și se înlocuiesc piesele uzate                                                  |
| Aparatul se decuplează după un timp de funcționare scurt | - protecția motorului decuplează aparatul datorită impurităților puternice din apă<br>- temperatura apei prea ridicată, se declanșează protecția motorului | - scoateți ștecherul de rețea și curățați aparatul și puțul<br>- se va ține cont de o temperatură maximă a apei de 35° C! |

## 11. Eliminarea



Simbolul de „tombon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

## 12. Informații de service

În caz de deteriorări sau defecțiuni adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate Hornbach. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

**HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11,  
76879 Bornheim / Germany**  
product@hornbach.com  
www.hornbach.com

## Declarație de conformitate



Declarăm că produsul descris în Date  
tehnice



**Pompă pentru cisternele  
cu apă de ploaie FQ-RB 5.500**

fabricat pentru:

**Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania**

este conform cu următoarele directive:

**Directiva mașini 2006/42/EC  
Directiva EMC (compatibilitate electromagnetică) 2014/30/UE  
Directiva RoHS 2011/65/UE**

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15  
EN IEC 60335-2-41:2021+A11  
EN 62233:2008  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

Andreas Back  
Direcția Managementul calității, mediu  
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea  
documentației tehnice

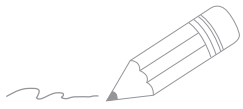
Bornheim, 28.08.2024

Hornbach Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germania



Two horizontal lines for a header or title.

Twenty horizontal lines for the main body of the page, intended for writing.



Two horizontal lines for a header, followed by 24 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.

Manufactured for HORNBACH-Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany  
product@hornbach.com

ED202412